GRUNDIG

Service Anleitung

Radio Recorder

C 5000

1. Mechanischer Teil

Allgemeines

Die Zahlen im Text und bei den Abbildungen, sind mit den Positionsnummern der Ersatzteilliste identisch. Teile, die in der Ersatzteilliste nicht vorkommen, sind mit Buchstaben gekennzeichnet.

Ist es erforderlich, lackgesicherte Schrauben zu lösen, müssen diese nachher wieder verlackt werden.

Saubere Gummiaufflächen tragen wesentlich zur Betriebssicherheit des mechanischen Teiles bei. Die Reinigung von Gummi erfolgt mit Reinigungsbenzin.

Müssen Klebestellen erneuert werden, so ist dabei zu beachten: Nur Polystyrol auf Polystyrol kann mit Lösungsmitteln (Methylenchlorid oder Benzol) geklebt werden. Unterschiedliche Kunststoffe, Metall auf Kunststoff und Metalle untereinander müssen mit Haftkleber (A 206 Firma Akemi) geklebt werden.

Näher bezeichnete Hilfswerkzeuge, einen Schmiermittelsatz und Federwaagen bzw. Kontaktoren können vom GRUNDIG Zentralkundendienst oder den GRUNDIG Niederlassungen bezogen werden.

Magnetische Werkzeuge dürfen nicht in die Nähe der Köpfe gebracht werden. Schraubenzieher entmagnetisieren!

Meßschaltungen (MS . . .) finden Sie im elektrischen Teil.

Die Erfahrung zeigt, daß Compact-Cassetten sehr unterschiedlicher Qualität auf dem Markt sind. Bei verschiedenen Beanstandungen ist die Cassette sogar alleinige Ursache des Versagens. Deshalb sollten vor Zerlegen des Gerätes zwei Punkte genau untersucht werden.

1. Cassetten, deren Bandmaterial nicht oder nur beschränkt abriebfest ist, setzen Bandrückstände im Gerät ab. Je nach dem Grad der Verschmutzung des Aufnahme-Wiedergabekopfes ist dadurch keine oder nur leise und dumpfe Aufnahme möglich. Bereits bespielte Cassetten werden auch nicht, oder nur leise und dumpf wiedergegeben. In diesen Fällen genügt es, Köpfe, Andruckrolle, Tonwelle und Bandführungen mittels benzin- oder spiritusgetränkten Leinenlappens zu reinigen, um die Störung zu beseitigen.
2. Cassetten deren Wickel unsauber aussieht, oder deren Band sich nur schwer herausziehen läßt (evtl. mit fabrikneuer Cassette vergleichen) verursachen Jaulen bei der Wiedergabe und Stehenbleiben beim Umspulen. Das herausgezogene Band ist dann meist randwellig, bildet Schillerlocken oder legt sich beim Auflegen auf eine ebene Fläche säbelförmig. Dies hat zur Folge, daß der Bandrücken tellerförmig und dadurch der Wickel schwergängig wird. Das Band wird durch die erhöhte Reibung an den eingelegten Folien zusätzlich statisch aufgeladen, wodurch wiederum die Wickelreibung vergrößert wird.

2. Elektrischer Teil

Allgemeines

Tonbandteil mit NF-Teil:

Nachfolgend aufgeführte Meßwerte sind der Prüfvorschrift für die Fertigung entnommen und gelten für Eisen- bzw. Chromdioxidcassetten.

Nach Ersatz von Köpfen, Transistoren oder sonstiger frequenzgangbeeinflussender Bauteile zeigt eine Messung über Band, ob das Gerät noch den Prüfbedingungen entspricht.

Zum Messen ohne Band ist zum Drücken der Aufnahmetaste die Aufnahmesperre (76) zu betätigen. Außerdem muß der Bandselector auf die gewünschte Bandsorte gestellt werden.

Alle erforderlichen Meßgeräte entstammen dem GRUNDIG-Meßgeräteprogramm. Zum Messen der Klirrfaktoren k_3 und k_{tot} sowie von Geräusch- und Fremdspannungen nach DIN ist der zum Millivoltmeter MV 60 bzw. MV 5-0 passende Klirranalysator KM 5A; zum Messen der HF der kapazitive Spannungsteiler CK 5, zu verwenden.

Angaben über Meßmethoden und Meßschaltungen finden Sie vor jedem Absatz, Speisespannungen verstehen sich vor dem Teiler oder Längswiderstand. Die Meßschaltungen finden Sie auf Seite 8 . Buchstaben im ▼ weisen auf Meßpunkte im Schaltbild und auf der Druckplattenabbildung hin.

Bei Service-Arbeiten empfiehlt sich die Verwendung des eingebauten Netzteiles an 220 V ± 2%, 50 . . . 60 Hz, wenn nichts anderes vermerkt ist.

Rundfunkteil:

Die nachfolgende Abgleichanleitung ist der Prüfvorschrift für die Fertigung entnommen.

Die Reihenfolge des beschriebenen Abgleichs muß nur bei einem kompletten Neuabgleich eingehalten werden.

Ein Nachgleichen bestimmter Stufen ist nur nach Austausch frequenzbestimmender Bauteile notwendig.

Wenn nicht anders angegeben, gilt grundsätzlich eine Betriebsspannung U_B = 9,0 V. Abgleichpunkte siehe Abgleichlageplan. Nach Wechseln des Transistors T 06, bzw. vor dem Abgleich des ZF-Verstärkers ist die Emitterspannung des T 06 = 1,35 V zu kontrollieren. Nachstellbar mit R 505.

Mechanischer Teil

1. Zerlegen und Zusammenbau (Bild A)
Griff **20** abnehmen und Drehknopf **15** abziehen. Beide Griffschrauben **21** lösen und Seitenteile **2+3** nach unten schieben.
Vorderwand **4** und/oder Rückwand **17** unten herausklappen und abnehmen. Wenn nur ein Teil abgenommen wird, kann das andere durch Hochschieben der Seitenteile **2+3** wieder gehalten werden.
Beim Einbau ist die abgenommene Wand oben anzusetzen und unten einzuschwenken.

2. Ausbau der Druckplatte (Bild B)
Wellenbereichsschalter auf K/SW schalten.
Ein-Aus-Schalter in Stellung Ein schalten.
Senderwahlknopf im Gegenuhrzeigersinn auf Anschlag stellen und Senderwahlknopf herausziehen.
Schalter Radio/ⵔⵔ auf Radio schalten.
Bandsortenschalter auf Cr stellen.
Laufwerktasten ausrasten.
Schraube **(a)** herausdrehen.
Schränklappen **(b)** geradebiegen.
Schnapphaken **(c)** betätigen und Druckplatte herausklappen.
Die Druckplatte ist nun von allen Seiten zugänglich.

Achtung: (Bild D)
Beim Wiedereinbau Druckplatte soweit einklappen, daß der Senderwahlknopf **(15)** ein Stück eingeschoben werden kann. Anschließend den Wellenbereichsschieber **(88)** (zugänglich von vorne) auf den Stößel **(43.9)** des Ansteueraggregats **(43)** heben. Damit ist der Wellenbereichsschalter eingerastet. Druckplatte anschließend soweit einpassen, daß die Schnapphaken **(c)** einrasten. (auf Schiebeschalter achten!)
Schränklappen **(b)** leicht verbiegen.
Schraube **(a)** wieder hineindrehen.
Die Wellenbereichsskala rastet automatisch in den federnden Seilzugmitnehmer, wenn diese von vorne per Hand durchgedreht wird.
Nullstellung der Wellenbereichsskala mittels Kerbe am Gehäuse kontrollieren. Durch kräftiges verdrehen der Skala kann Sie in gewünschter Richtung verdreht werden.

3. Arbeiten am Tonbandteil (Bild D)
Im Normalfall ist es nicht erforderlich das Laufwerk auszubauen. Falls der Ausbau doch erforderlich wird, dann Schrauben **(v)** herausdrehen und Laufwerk nach unten herausziehen.

3.1 Riemen wechseln (Bild D)
Zum Wechseln der Riemen **(39)** und **(34)**, Schraube **(e)** herausdrehen.
Lautstärkeknopf **(13)** nach rechts schieben.
Kabel von der Lagerplatte **(41)** entfernen.
Lagerplatte **(41)** am Punkt **(w)** aufklappen (ca. 30°),
Führungsschienen **(k)** wirken als Scharnier.
Riemen **(39)** wechseln. (Bei Riemen **(34)** Rücklaufzwischenrad **(35)** anheben.)
Lagerplatte **(41)** wieder einsetzen und mit Schraube **(e)** festschrauben.

3.2. Motorwechsel (Bild C und D)
Riemen **(39)** von der Motorriemenscheibe abnehmen und auf den dafür vorgesehenen Zapfen einhängen.
Motoranschlüsse ablöten.
3 Spannringe **(46/47)** abnehmen, den Motor nach vorne herausziehen und wechseln.
Anschließend die Bandgeschwindigkeit kontrollieren (siehe Einstellen der Bandgeschwindigkeit).

3.3. Einstellen der Bandgeschwindigkeit (Bild B)
Hierzu wird die 50 Hz-Aufzeichnung der Testbandcassette 466 verwendet. Als Meßgerät werden ein Oszillograf und ein Regeltrenntrafo benötigt.
NF-Ausgang (3/2 der Universalbuchse) am Meßeingang eines Oszillografen (Y-Ablenkung anschließen (MS 2). X-Ablenkung (Kippverstärker) auf Fremdablenkung schalten und eine variable Spannung von 50 Hz (Regeltrenntrafo) an den X-Eingang legen. Die Ablenkung soll ca. die Hälfte des Bildschirmdurchmessers betragen. 50 Hz-Aufzeichnung der Testbandcassette abspielen. Mit R 10 den Kreis zum Stillstand bringen (Lissajous'sche Figur).
Die 3150 Hz-Aufzeichnung dient zum Einstellen der Geschwindigkeit mit Tonhöhenschwankungsmesser (z. B. ME 101, Fa. Woelke, EMT 420, Fa. Franz KG., Lahr) oder GRUNDIG Universalzähler UZ 144.

3.4. Kopfwechsel (Bild C)
Ab- und Anlöten der Kopfanschlüsse darf nur mit einem Lötkolben von max. 6 W erfolgen.
Löschkopf **(71.4)** ablöten und in Pfeilrichtung aus der Halterung schieben. Neuen Kopf wieder bis auf Anschlag einschieben.
Kombikopf **(71.2)** ablöten, Schraube **(n)** lösen, Kopf herausnehmen.
Beim Einbau darauf achten, daß die Auflagefeder des Kombikopfes in die vorgesehene Führung einrastet.

3.5. Kopfjustage (Bild C)
Testbandcassette 466 auflegen, Band vorspulen bis Teil 2 (6,3 kHz-Aufzeichnung). Gerät auf Wiedergabe START schalten. Die Ausgangsspannung wird nach MS 2 gemessen. Durch Verdrehen der Taumelschraube **(n)** ist der max. Ausgangspegel einzustellen.
Danach Vormagnetisierung entsprechend der Farbkennzeichnung einstellen, wie im elektrischen Teil beschrieben.

Hinweis:
Wird der Kopf bei ausgebautem Laufwerk montiert, so ist nach dem Einbau der Ausgangspegel einzustellen. Bei eingebautem Laufwerk ist die Taumelschraube **(n)** mit einem kleinen Schraubenzieher durch die Kerbe oberhalb des Cassettenfaches zugänglich.

3.6 Wartung (Bild C)
Die Köpfe **(71.4/71.2)**, die Andruckrolle **(o)**, die Tonwelle und das auf dem Gelenkbügel montierte Antriebsrad sind in regelmäßigen Abständen von 100 ... 200 Betriebsstunden bzw. nach jeder Reparatur am Laufwerk mit Reinigungsbenzin oder Spiritus zu reinigen.

3.7. Schwungscheibe (37): (Bild D)
Die richtige Einstellung der Schwungscheibe mit Tonwelle wird durch Auflegen der Bandlaufcassette 459 kontrolliert. In Stellung START darf das Band nicht zwischen Tonwelle und Andruckrolle herauslaufen bzw. darf weder an der oberen oder unteren Kante der Bandführungsgabeln umknicken. Nachstellen durch Biegen an der Biegestelle **(p)** der Lagerplatte **(41)** mittels Schraubenzieher Größe 6, jeweils unter Beobachtung des Bandlaufes, von oben auf das Gerät gesehen.
Läuft das Band nach oben = im Uhrzeigersinn drehen,
läuft das Band nach unten = im Gegenuhrzeigersinn drehen.
Nach dieser Einstellung ist das Axialspiel der Schwungscheibe (Tonwelle) **(37)** zu kontrollieren. Dazu ist in den Motorstromkreis eine mA-Meter einzufügen. Vor dem Einstellen muß die Schwungscheibe fühlbares Axialspiel haben. Danach wird der Justierlappen **(u)** soweit verstellt, bis die Stromaufnahme um 5 mA ansteigt. Anschließend den Justierlappen **(u)** um eine halbe Teilung zurückstellen, so daß wieder ein geringes Spiel entsteht.

3.8. Andruckrolle (o): (Bild C)
Die Andruckrolle (o) ist selbsteinstellend. In Stellung Start muß der Rollenhalter vom Andruckhebel bei **(x)** abheben. In Stellung Pause muß die Andruckrolle von der Tonwelle abheben. Ist die Andruckrolle beschädigt, so ist der Andruckrollenhebel **(67)** komplett zu wechseln.

3.9. Kupplungen (22) und Wickelteller (23) (Bild C und D)
Zum Messen der Grundbremsung und der Drehmomente ist der Pulley **5100-347** zu verwenden. Durch den Radius 1 cm lassen sich die Kräfte in pcm ablesen. Das Aufwickelmoment der rechten Kupplung **(22)** muß bei START 40 ± 8 10^{-4} Nm (40 ± 8 pcm) betragen. In Stellung Rücklauf muß das Wickelmoment der Kupplung **(23)** $45 \pm 8 \cdot 10^{-4}$ Nm (45 ± 8 pcm) betragen. In Stellung Vorlauf muß das Wickelmoment der Kupplung **(22)** $\leqq 62 \cdot 10^{-4}$ Nm ($\leqq$ 62 pcm) betragen. Die Grundbremsung des Rücklaufwickeltellers **(23)** in Stellung START beträgt:
$5 - 8 \cdot 10^{-4}$ Nm (5–8 pcm).
Nachstellen: Biegen der Grundbremsfeder **(6a)**.

3.10. Ölen und Schmieren:
Alle Lager und Gleitstellen sind vom Werk her ausreichend geölt bzw. geschmiert. Im Bedarfsfall sind die Achsen und die an Sinterlager oder Kunststoff anliegenden Gleitscheiben mit WIK 700 leicht nachzuölen. Gleitflächen sind mit Beacon 2 nachzufetten.
Diese Schmiermittel sind im GRUNDIG-Schmiermittelsatz enthalten.
(WIK 700 = **O**, Beacon 2 = ■).

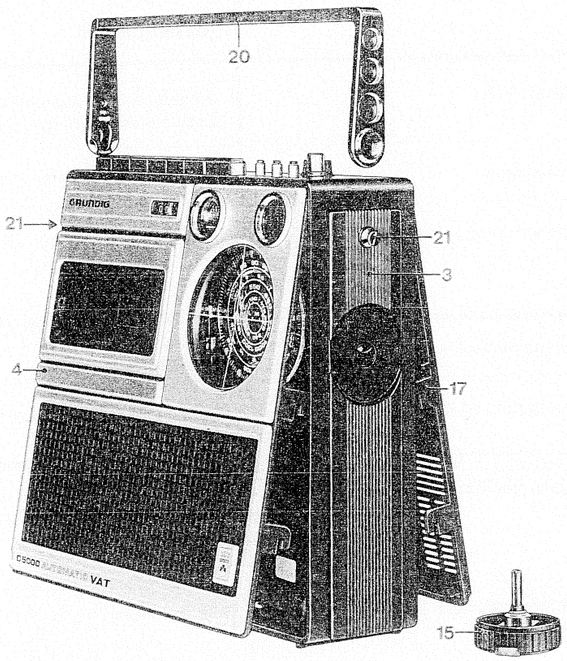


Bild A

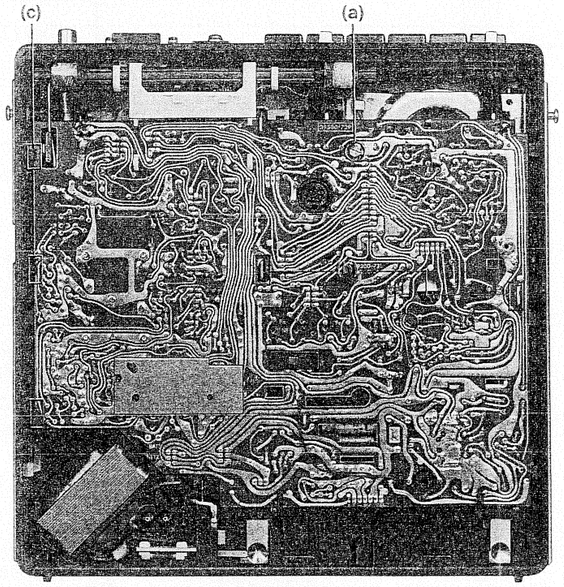


Bild B

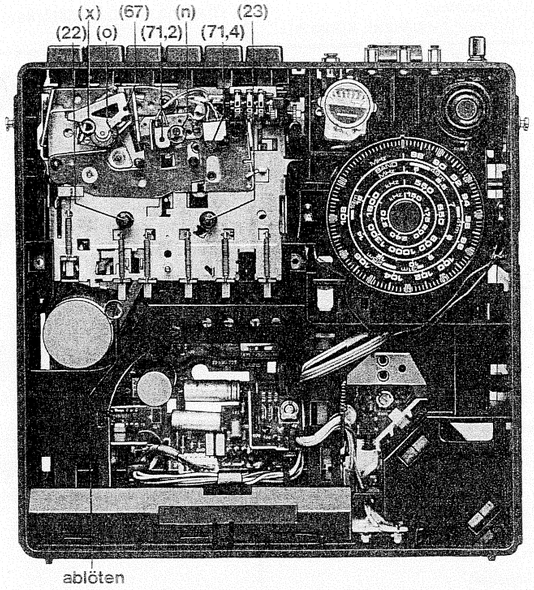


Bild C

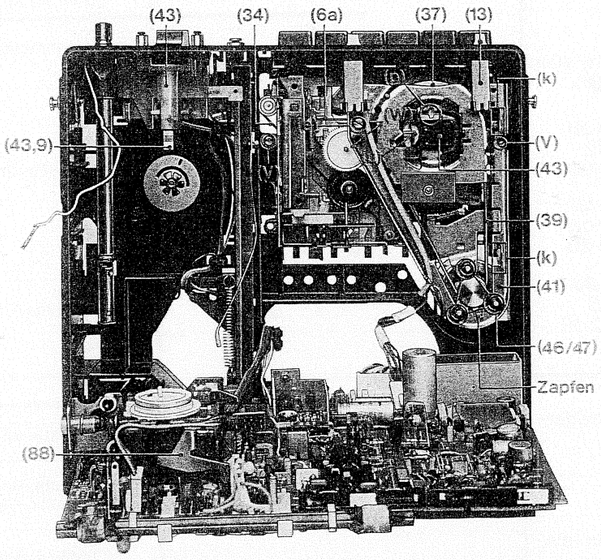
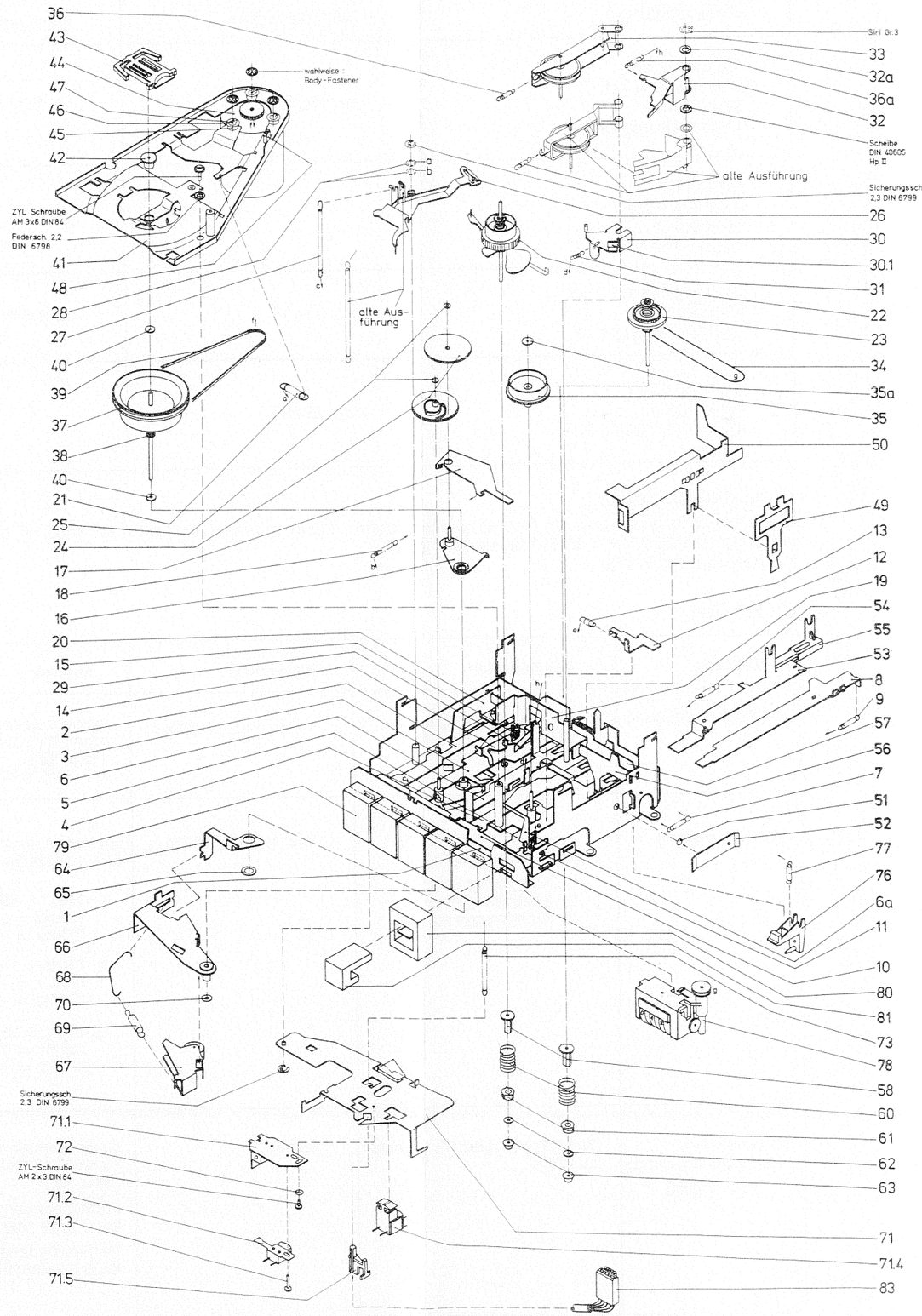


Bild D

Laufwerk CB 100/E



Elektrischer Teil

A) Leistungsaufnahme bzw. Stromaufnahme

Schaltstellung	Batteriebetrieb	Netzbetrieb
Rundfunk ein, Aufnahme-Start, kein Signal, Lautstärkeregler zu	ca. 160 mA	ca. 6 W
Rundfunk ein, Stellung Stop, kein Signal, Lautstärkeregler zu		ca. 3 W
Stellung Start, kein Signal, Lautstärkeregler zu	ca. 70 mA	ca. 4,5 W
Stellung UKW kein Signal, Lautstärkeregler zu	ca. 25 mA	

B) Ladeautomatik:

Bei ausgeschaltetem und am Netz angeschlossenen Gerät müssen am (mit 1 kΩ/1000 µF belastetem) Ladekontaktanschluß 9,1 V ± 0,05 V zu messen sein.
Nachstellbar mit R 175.

C) NF-Teil

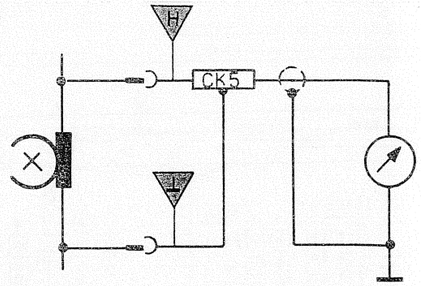
Messung	Geräte-Betrieb	Einspeisung	Ausgang
a) **Ausgangsleistung**	am Netz Stellung ⌀/⌀, Lautstärkeregler auf, Klangwaage-Mitte	1 kHz: 110 mV; (MS 7)	gemessen an 4 Ω Ersatzwiderstand für Lautsprecher (▼ u. ▼) U_A = 3,3 V; $K_{tot} \leqq$ 10 %
b) **Frequenzgang**	am Netz Stellung ⌀/⌀, Lautstärkeregler auf; I. Klangwaage mitte; II. Klangwaage hell; III. Klangwaage dunkel;	wie a), jedoch 12 mV;	gemessen am 4 Ω Lastwiderstand für Lautsprecher (▼ u. ▼). I. 1 kHz ≙ 300 mV = 0 dB 125 Hz = 0 dB ± 2 dB 10 kHz = −3 dB ± 2 dB II. 1 kHz ≙ 175 mV ≙ 0 dB 125 Hz = −4 dB ± 2 dB 15 kHz = −2 dB ± 2 dB III. 1 kHz ≙ 230 mV ≙ 0 dB 125 Hz = 0 dB ± 2 dB 10 kHz = −20 dB ± 2 dB
c) **Fremd- und Geräuschspannung (nach DIN)**	Wiedergabe, Lautstärkeregler zu (auf).	keine	Gemessen am 4 Ω Ersatzwiderstand für Lautsprecher (▼ u. ▼) Fremdspannung eff, $U_A \leqq$ 1 mV (100 mV) Geräuschspannung eff, Kurve A $U_A \leqq$ 0,2 mV (15 mV).

D) Tonbandteil (Elektrisch)

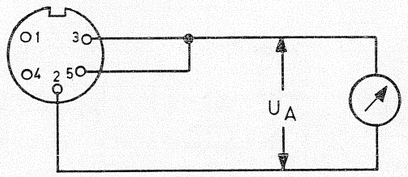
Messung	Messart	Bedingungen
HF-Oszillator	① HF-Löschfrequenz	Aufnahme/Start Stellung Cr. Oszillatorschalter unverstimmt fo (verstimmt fu)
	② HF-Löschspannung	Aufnahme/Start Stellung Cr. Batteriebetrieb
	③ HF-Vormagnetisierung Fe (Cr)	Aufnahme/Start Stellung Fe (Cr)
mit Testbandcassette	④ Wiedergabepegel bei Bezugsbandabtastung	Stellung Start
	⑤ Frequenzgang bei DIN BB Abtastung	Stellung Start 333 Hz ≙ 0 dB
Eigenaufnahme und Wiedergabe (Stellung ⌀/⌀)	⑥ Frequenzgang bei Eigenaufnahme	Automatik −20 dB (2,2 kΩ zwischen ▼ und ▼). Aufnahme-Start und anschließend Wiedergabe
	⑦ Vollpegel-Eigenaufnahme und anschließende Wiedergabe	Aufnahme-Start
	⑧ Störspannungsabstand über Band (DIN-Geräuschspannungsabstand, Kurve A)	Automatik −20 dB (2,2 kΩ zwischen ▼ und ▼). Band löschen, Stellung Wiedergabe
Wiedergabe ohne Band	⑨ Wiedergabeempfindlichkeit	Stellung Start, Lautstärkeregler zu
	⑩ Wiedergabe-Frequenzgang	Stellung Start, Lautstärkeregler zu
	⑪ Wiedergabe-Störspannung (DIN-Geräuschspannungsabstand, Kurve A)	Stellung Start, Lautstärkeregler zu
Aufnahme ohne Band (Stellung ⌀/⌀)	⑫ Aufnahme-Empfindlichkeit	Automatik kurzschließen (▼ und ▼). HF-kurzschließen (▼ und ▼) Aufnahme-Start
	⑬ Aufnahme-Frequenzgang	Automatik −20 dB (2,2 kΩ zwischen ▼ und ▼). HF-kurzschließen (▼ und ▼) Aufnahme-Start
	⑭ Aufnahme-Fremdspannung nach DIN	Automatik −20 dB (2,2 kΩ zwischen B und K). HF-kurzschließen (▼ und ▼) Aufnahme-Start
Aufnahme-Automatik	⑮ Automatik-Empfindlichkeit	HF-kurzschließen (▼ und ▼) Aufnahme-Start, Stellung ⌀/⌀
	Automatik-Regelsteilheit + Automatik-Klirrfaktor	
	Automatik-Anstiegszeit	

ıenz	Einspeisung	U_E	U_A	Meßschaltungen Ausgang	Einstellbar
			fo = 70,5 kHz, Tol. 68 . . . 73 kHz (fu = fo –9,5 kHz)	MS 1	L 102 C 122
			≧ 37 V	MS 1	
	ohne Signal		Farbpunkt: rot ≙ 16,5 V (35 V) blau ≙ 19,0 V (40 V) } ± 0,5 V gelb ≙ 21,5 V (45 V)	MS 1	R 145 (R 144)
3 Hz	Testbandcassette 458		min. = 400 mV, max. = 850 mV	MS 2	
33 Hz 10 kHz	Testbandcassette 458		Toleranzfeld nach DIN 45 511 Bl. 4 (siehe Bild 1)	MS 2	
33 Hz 8 kHz	MS 3	25 mV	Fe ≙ Cr ≙ 333 Hz ≙ 0 dB 63 Hz = –4,5 ± 2,5 dB 125 Hz = +2 ± 2 dB 4 kHz = 0 ± 3,5 dB 8 kHz = +1 ± 6 dB	MS 2	
z	MS 3	250 mV	Fe = 520 . . . 1160 mV K_3 = 2,5 % ± 0,5 % Cr = 430 . . . 960 mV K_3 = 3,5 % ± 0,5 %	MS 2	R 130 für K_3 Fe R 131 für K_3 Cr
			Fe ≧ 58 dB Cr ≧ 56 dB	MS 2	
z	MS 4	54 mV	600 mV ± 1 dB	MS 2	
63 Hz 8 kHz	MS 4	15 mV	333 Hz ≙ 0 dB 63 Hz = +7,5 ± 1 dB 1 kHz = –8 ± 1 dB 10 kHz = –6 ± 1 dB	MS 2	
			≦ 0,5 mV	MS 2	
Hz	MS 5 MS 3 MS 2 a	45 mV 27 mV 29 mV	1250 mV ± 1 dB	MS 6	
63 Hz 10 kHz	MS 3	25 mV	333 Hz ≙ 0 dB 63 Hz = +1,5 ± 1 dB 125 Hz = +1,0 ± 1 dB 1 kHz = +0,5 ± 0,5 dB 8 kHz = +13,5 ± 1,5 dB 10 kHz = +17 ± 1,5 dB	MS 6	
	MS 3 kurzschließen		≦ 30 mV	MS 6	
333 Hz	MS 3	250 mV	U_{A1} = 1,25 V ± 1 dB	MS 6	
		2,5 V	$U_{A2} \leqq U_{A1}$ + 2 dB $K_{tot} \leqq$ 1,5 %		
		400 mV 30 sec. anlegen, dann auf 40 mV schalten	5 dB Anstieg in 10 sec.		

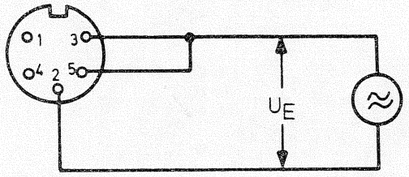
MS 1



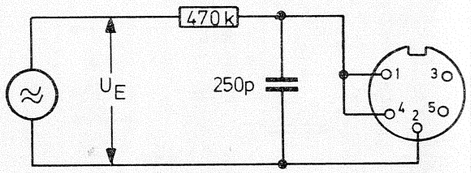
MS 2



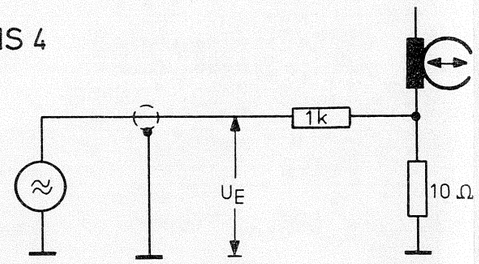
MS 2a



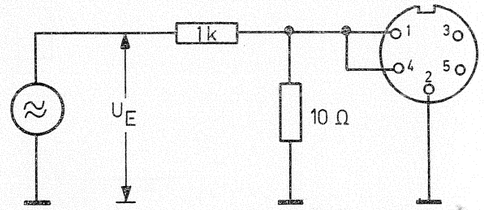
MS 3



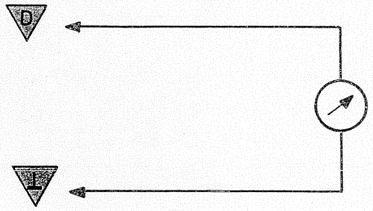
MS 4



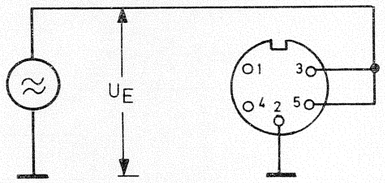
MS 5



MS 6



MS 7



MS 8

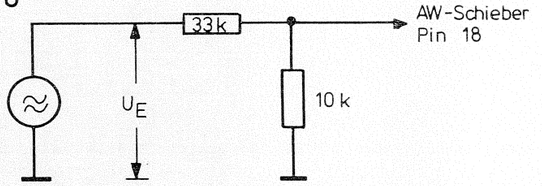
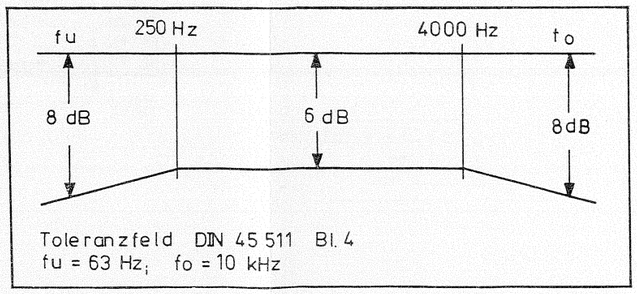
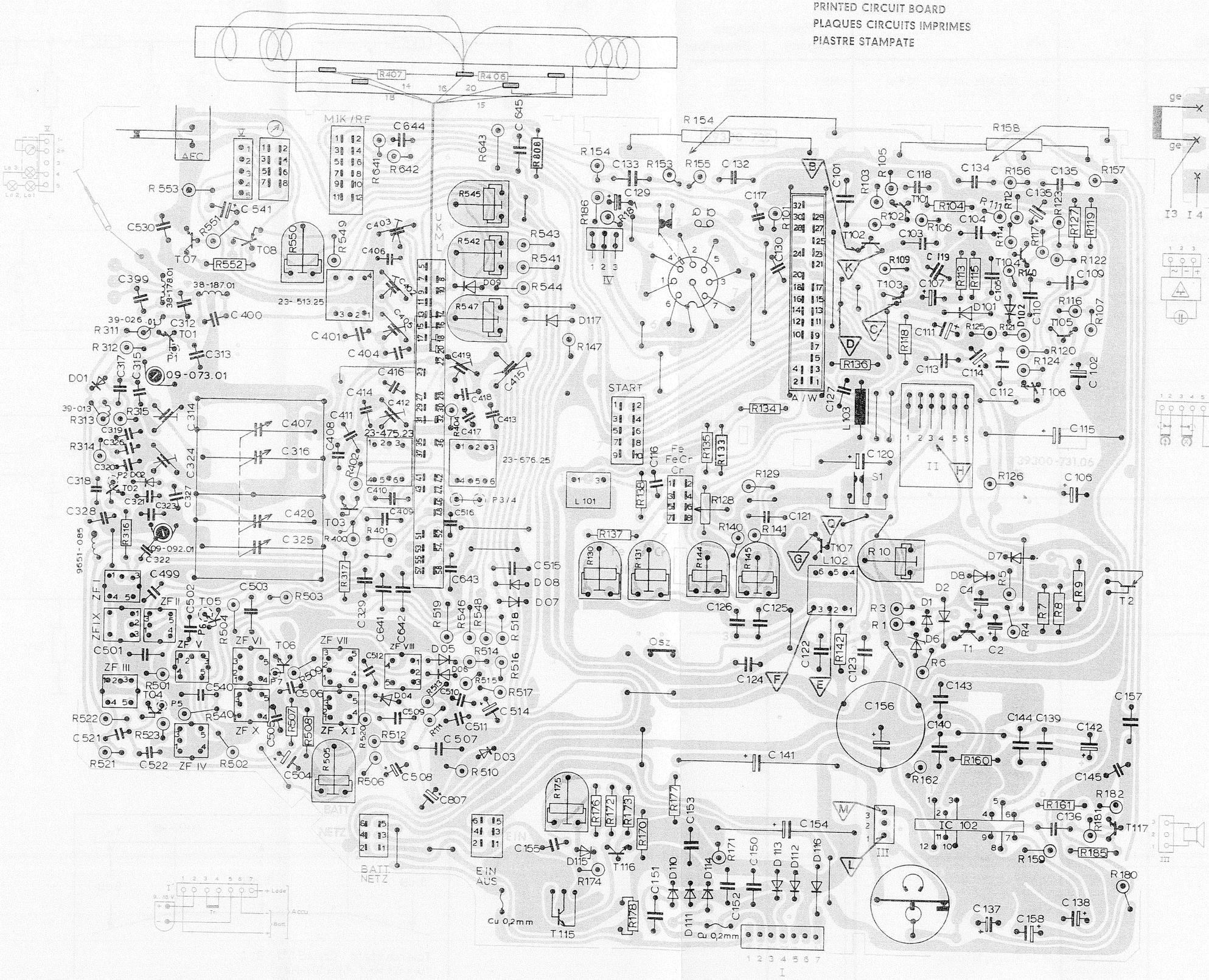
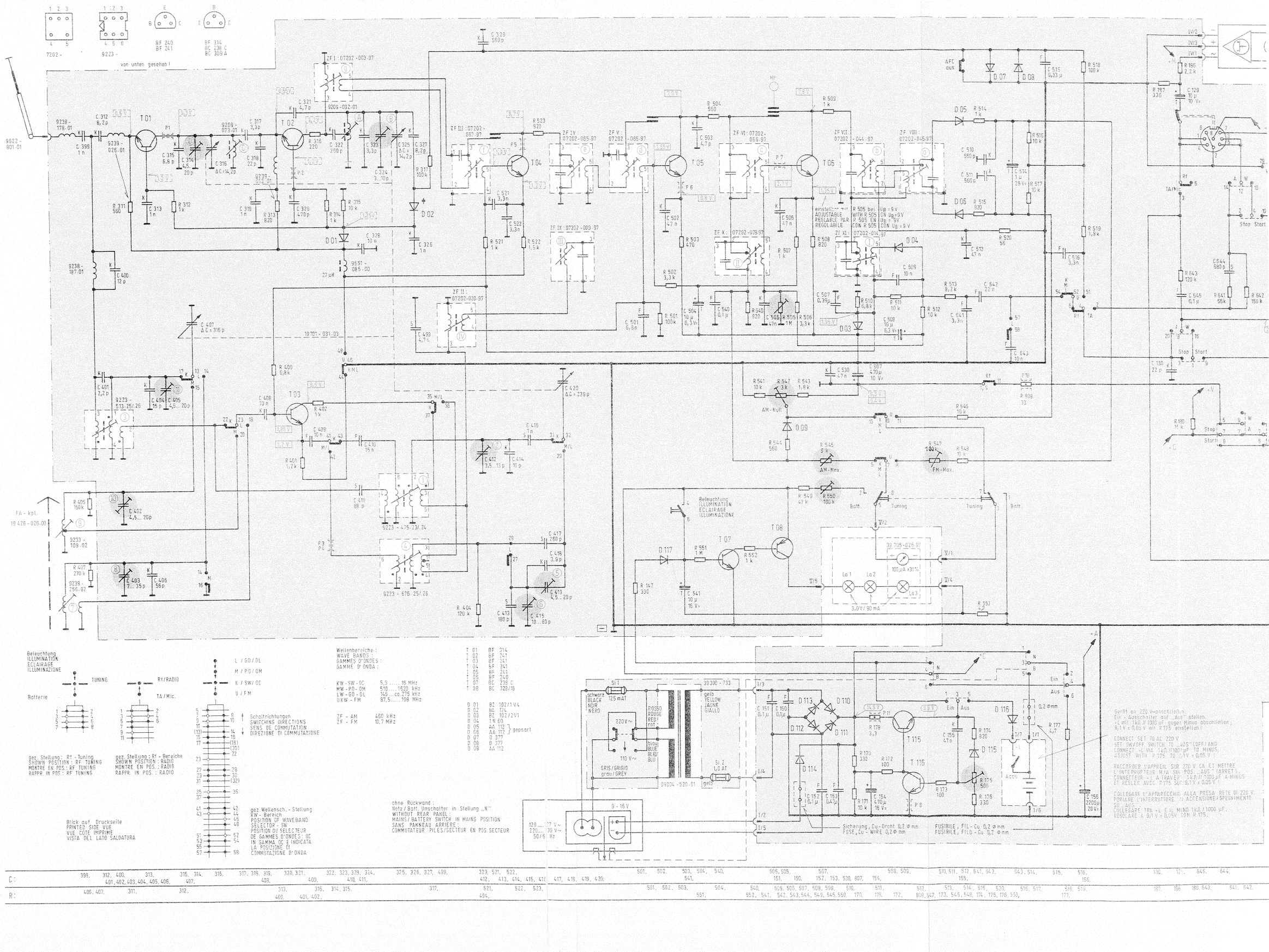


Bild 1



Druckschaltungsplatten
PRINTED CIRCUIT BOARD
PLAQUES CIRCUITS IMPRIMES
PIASTRE STAMPATE




7202 -
9223 -
von unten gesehen !
BF 240
BF 241
BF 314
BC 238 C
BC 309 A
9622 - 801-01
9238 - 178-01
9239 - 026-01
9209 - 073-01
9209 - 092-01
9239 - 073-01
9238 - 187-01
9651 - 085-00
27 µH
19701 - 031-03
9223 - 513-25/26
9223 - 475-23/24
9223 - 676-25/26
9233 - 109-02
9238 - 256-02
FA - kpl. 19426-026-00
ZF I : 07202-009-97
ZF II : 07202-020-97
ZF III : 07202-067-97
ZF IV : 07202-065-97
ZF V : 07202-066-97
ZF VI : 07202-066-97
ZF VII : 07202-044-97
ZF VIII : 07202-045-97
ZF IX : 07202-009-97
ZF X : 07202-078-97
ZF XI : 07202-014-97
T 01
T 02
T 03
T 04
T 05
T 06
T 07
T 08
D 01
D 02
D 03
D 04
D 05
D 06
D 07
D 08
D 09
D 117
AFC aus
einstellbar mit ADJUSTABLE REGLABLE PAR REGOLABILE
R 505 bei U_B = 9 V WITH R 505 ON U_B = 9 V P 505 EN U_B = 9 V CON R 505 CON U_B = 9 V
AM-Null
AM-Max.
FM-Max.
Beleuchtung ILLUMINATION ECLAIRAGE ILLUMINAZIONE
Batt.
Tuning
39 705-025-97
100 µA ±30%
3,0 V / 80 mA
La 1
La 2
La 3
TA/Mic.
Stop
Start
+V
+C
+A
+M
+B
Rf
TA
Schaltrichtungen SWITCHING DIRECTIONS SENS DE COMMUTATION DIREZIONE DI COMMUTAZIONE
L / GO / OL
M / PO / OM
K / SW / OC
U / FM
gez. Stellung: Rf - Tuning SHOWN POSITION: RF TUNING MONTRE EN POS.: RF TUNING RAPPR. IN POS.: RF TUNING
gez. Stellung: Rf - Bereiche SHOWN POSITION: RADIO MONTRE EN POS.: RADIO RAPPR. IN POS.: RADIO
Blick auf Druckseite PRINTED SIDE VUE VUE COTE IMPRIME VISTA DEL LATO SALDATURA
gez. Wellensch. - Stellung KW - Bereich POSITION OF WAVEBAND SELECTOR - SW POSITION DU SELECTEUR DE GAMMES D'ONDES : OC IN GAMMA OC E INDICATA LA POSIZIONE DI COMMUTAZIONE D'ONDA
Wellenbereiche : WAVE BANDS : GAMMES D'ONDES : GAMME D'ONDA :
KW - SW - OC 5,9 ..... 16 MHz
MW - PO - OM 510 ..... 1620 kHz
LW - GO - OL 145 ... ca. 275 kHz
UKW - FM 87,5 ..... 108 MHz
ZF - AM 460 kHz
ZF - FM 10,7 MHz
D 01 BZ 102/1 V4
D 02 BA 124
D 03 BZ 102/2 V1
D 04 1 N 60
D 05 AA 112 } gepaart
D 06 AA 112 }
D 07 D 377
D 09 AA 112
ohne Rückwand : Netz / Batt. Umschalter in Stellung „N" WITHOUT REAR PANEL : MAINS / BATTERY SWITCH IN MAINS POSITION SANS PANNEAU ARRIERE : COMMUTATEUR PILES / SECTEUR EN POS. SECTEUR
39 300 - 733
99004 - 520-01
Si 7 125 mAT
Si 2 1,0 AT
220 V~
110 V~
schwarz BLACK NOIR NERO
rot ROSSO ROUGE RED ROT
blau BLUE BLEU BLU
gelb YELLOW JAUNE GIALLO
GRIS / GRIGIO grau / GREY
120 ... 127 V~ 220 ... 230 V~ 50 / 5 Hz
9 - 16 V
Sicherung, Cu - Draht 0,2 Ø mm FUSE, Cu - WIRE 0,2 Ø mm
FUSIBILE, FIL - Cu 0,2 Ø mm FUSIBILE, FILO - Cu 0,2 Ø mm
Gerät an 220 V-anschließen. Ein - Ausschalter auf „Aus" stellen. - Elko 1kΩ / 1000 µF gegen Minus abschließen; 9,1 V ± 0,05 V mit R 175 einstellen!
CONNECT SET TO AC 220 V. SET ON/OFF SWITCH TO „AUS" (OFF) AND CONNECT + L VIA 1 kΩ / 1000 µF TO MINUS. ADJUST WITH R 175 TO 9,1 V ± 0,05 V !
RACCORDER L'APPAREIL SUR 220 V CA ET METTRE L'INTERRUPTEUR M/A SUR POS. „AUS" (ARRET). CONNECTEUR - L A TRAVERS 1 kΩ / 1000 µF A MINUS ET REGLER AVEC R 175 SUR 9,1 V ± 0,05 V !
COLLEGARE L'APPARECCHIO ALLA PRESA RETE DI 220 V. PORTARE L'INTERRUTTORE M/A ACCENSIONE/SPEGNIMENTO SU „AUS". COLLEGARE TRA + L E IL MENO 1 kΩ / 1000 µF. REGOLARE A 9,1 V ± 0,05 V CON R 175.

C : 399, 312, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 313, 407, 315, 314, 316, 317, 318, 319, 408, 320, 321, 409, 322, 323, 328, 324, 410, 411, 325, 326, 327, 499, 329, 521, 522, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 501, 502, 503, 541, 504, 540, 505, 150, 506, 151, 507, 152, 153, 530, 807, 154, 508, 509, 510, 511, 512, 641, 642, 155, 643, 514, 515, 516, 156, 130, 131, 645, 644

R : 406, 407, 311, 312, 313, 400, 316, 314, 315, 401, 402, 317, 521, 522, 523, 404, 504, 540, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 551, 552, 541, 542, 543, 544, 549, 545, 550, 170, 511, 179, 172, 512, 808, 547, 173, 546, 548, 174, 175, 176, 553, 513, 514, 515, 520, 516, 517, 177, 518, 519, 197, 186, 180, 643, 541, 642

von unten gesehen !
BOTTOM VIEW
VUE DE DESSOUS
VISTO DA SOTTO

Plastiktypen

T 115, T 2

19 202 -
Lötseite
SOLDER SIDE
COTE SOUDURES
DALLA PARTA DELLE SALDATURE

Schalterkontakt
SWITCH CONTACT
CONTACT DE COMMUTATEUR
CONTATTO DI COMMUTATORE

(z.B. geschlossen bei Aufnahme)
(E.G. CLOSED WHEN RECORDING)
(PAR EXEMPLE: FERME EN REGISTREMENT)
(P.ES. CHIUSO IN REGISTRAZIONE)

R 131 = NF Kopfstrom - Einstellung für CrO_2 Band
AF HEAD CURRENT ADJUSTMENT FOR CrO_2 TAPE
REGLAGE DU COURANT DE TETE BF POUR BANDE CrO_2
REGOLAZIONE DELLA CORRENTE DELLA TESTINA PER NASTRO CrO_2

R 130 = NF Kopfstrom - Einstellung für FeCr und Fe Band
AF HEAD CURRENT ADJUSTMENT FOR FeCr AND Fe TAPE
REGLAGE DU COURANT DE TETE BF POUR BANDE FeCr ET Fe
REGOLAZIONE DELLA CORRENTE DELLA TESTINA PER NASTRO FeCr E Fe

R 144 = Vormagnetisierungsspannung für CrO_2 Band
BIAS VOLTAGE FOR CrO_2 TAPE
TENSION DE PREMAGNETISATION POUR BANDE CrO_2
REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DI PREMAGNETIZZAZIONE PER IL NASTRO CrO_2

R 145 = Vormagnetisierungsspannung für FeCr und Fe Band
BIAS VOLTAGE FOR FeCr AND Fe TAPE
TENSION DE PREMAGNETISATION POUR BANDE FeCr ET Fe
REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DI PREMAGNETIZZAZIONE PER IL NASTRO FeCr E Fe

R 10/R 12 = Motordrehzahlsteller
MOTOR REVOLUTIONS CONTROL
REGLAGE DE VITESSE MOTEUR
REGOLATORE DI VELOCITA DEL MOTORE

R 175 = Einstellregler für die Stabilisierungsschaltung
ADJUSTMENT CONTROL FOR STABILITING CIRCUITS
REGLAGE D'AJUSTAGE POUR LE CIRCUIT DE STABILISATION
REGOLATORE PER IL CIRCUITO DI STABILIZZAZIONE

R 128 = Regler für Stummschalter
CONTROL FOR MUTING CIRCUIT
REGLAGE POUR LE CIRCUIT „MUTING"
REGOLATORE PER IL CIRCUITO STUMM

Aufnahme - Wiedergabeschalter
RECORD - PLAYBACK SELECTOR
COMMUTATEUR ENREGISTREMENT - LECTURE
COMMUTATORE REGISTRAZIONE - ASCOLTO
39 705 - 111.00

Band - Wahlschalter
TAPE SELECTOR
SELECTEUR DE BANDE
COMMUTATORE DI TRACCIA
39 705 - 082.00

Start - Stopschalter
START - STOP SWITCH
COMMUTATEUR MARCHE - STOP
COMMUTATORE DI AVVIAMENTO - STOP
39 705 - 109.00

Radio - Mic - TA Schalter
RADIO - MIC - TA SELECTOR
COMMUTATEUR RADIO - MIC - TA
COMMUTATORE RADIO - MIC - TA
39 706 - 084.00

Wellenbereichsschalter
WAVE BAND SELECTOR
COMMUTATEUR GAMMES D'ONDES
COMMUTATORE GAMME D'ONDA
39 706 - 083.00

Netz - Batterieumschalter
MAINS - BATTERY SELECTOR
SELECTEUR SECTEUR - PILES
COMMUTATORE RETE - PILE
39 706 - 086.00

Ein - Ausschalter
ON - OFF SWITCH
COMMUTATEUR MARCHE - ARRET
COMMUTATORE ACCESO - SPENTO
39 706 - 086.00

Batteriespannungs - Abstimmanzeige - Beleuchtungs - Schalter
BATTERY - TUNING - ILLUMINATION SWITCH
COMMUTATEUR PILES - SYNCHRONISATION - ECLAIRAGE
COMMUTATORE TENSIONE BATTERIA - INDICATORE DI SINTONIA - ILLUMINAZIONE
39 706 - 085.00

Spannungen gemessen bei Netzbetrieb 220 V~ gegen ⏚ ohne Signal
für AM ( ) FM ( )
für W ( ) A ( ) bei Stellung TA f = 333 Hz
Eingangswiderstand des Voltmeters Ri ≅ 1 MΩ.

VOLTAGES MEASURED AT MAINS OPERATION 220 V AC AGAINST ⏚ WITHOUT SIGNAL
FOR AM ( ) FM ( )
FOR PLAY ( ) REC ( ) POSITION PU f = 333 Hz
INPUT RESISTANCE OF VOLTMETER Ri ≅ 1 MΩ.

TENSIONS MESUREES A UNE TENSION SECTEUR DE 220 V~ PAR RAPPORT A ⏚ SANS SIGNAL
POUR AM ( ) FM ( )
POUR LECT ( ) ENR ( ) POSITION PU f = 333 Hz
RESISTENCE D'ENTREE DU VOLTMETRE Ri ≅ 1 MΩ.

TENSIONI MISURATE CON FUNZIONAMENTE A 220 V~ VERSO ⏚ SENZA SEGNALE
PER AM ( ) FM ( )
PER ASC ( ) REG ( ) POSIZIONE TA f = 333 Hz
RESISTENZA D'INGRESSO DEL VOLTMETRO Ri ≅ 1 MΩ.

Gerät an 220 V~ anschließen.
Ein - Ausschalter auf „Aus" stellen.
+ L mit 1 kΩ // 1000 µF gegen Minus abschließen;
9,1 V ± 0,05 V mit R 175 einstellen!

CONNECT SET TO AC 220 V
SET ON/OFF SWITCH TO „AUS" (OFF) AND
CONNECT +L VIA 1 kΩ // 1000 µF TO MINUS;
ADJUST WITH R 175 TO 9,1 V ± 0,05 V !

RACCORDER L'APPAREIL SUR 220 V CA. ET METTRE L'INTERRUPTEUR M/A SUR POS. „AUS" (ARRET).
CONNECTEUR + L A TRAVERS 1 kΩ // 1000 µF A MINUS
ET REGLER AVEC R 175 SUR 9,1 V ± 0,05 V !

COLLEGARE L'APPARECCHIO ALLA PRESA RETE DI 220 V.
PORTARE L'INTERRUTORE TA ACCENSIONE / SPEGNIMENTO SU „AUS".
COLLEGARE TRA + L E IL MENO 1 kΩ // 1000 µF.
REGOLARE A 9,1 V ± 0,05 V CON R 175.

≅ ca. 70 kHz

Fe R 145		FeCr	CrO_2 R 144
rot / RED / ROUGE / ROSSO	16,5 V	+3 dB ± 0,5 dB	35,0 V
blau / BLUE / BLEU / BLU	19,0 V		40,0 V
gelb / YELLOW / JAUNE / GIALLO	21,5 V		45,0 V

T 101 BC 330 C, BC 413 C
T 102 BC 238 C
T 103 BC 238 C
T 104 BC 338 C, BC 413 C
T 105 BC 308 C
T 106 BC 238 C
T 107 BC 328 / 25

T 115 BD 135/16
T 116 BC 239 B
T 117 BC 330 C, BC 413 C

T 1 BC 238 B
T 2 GD 183/10 u.16 (9654-183.37)

R 128 39 704 - 063 Stummregler
R 154 39 704 - 023 Klangregler
R 158 39 704 - 024 Lautst.-Regler

Änderungen vorbehalten !
ALTERATIONS RESERVED !
MODIFICATIONS RESERVEES !
CON RISERVA DI MODIFICA !

39 511 - 300.00

D 1 D 473
D 2 9654 - 282.97
D 5 9654 - 329.97
D 7 1 N 4001
D 8 N 62

D 101 D 474
D 102 D 473
D 110 1 N 4001
D 111 1 N 4001
D 112 1 N 4001
D 113 1 N 4001
D 114 1 N 4001
D 115 ZF 7,5
D 116 1 N 4001
D 117 D 473

IC 102 TCA 830 0931 - 404.03
WW TCA 830 S 0931 - 409.79

A = Aufnahme / RECORDING / ENREGISTREMENT / REGISTRAZIONE
W = Wiedergabe / PLAYBACK / LECTURE / ASCOLTO
FB = Fernbedienung / REMOTE CONTROL / TELECOMMANDE / TELECOMMANDO
Fe = Eisenoxidband / Fe-TAPE / BANDE - Fe / NASTRO - Fe
N = Netzbetrieb / MAINS OPERATION / FONCT. SELECTEUR ALIMENT. RETE
B = Batteriebetrieb / BATTERY OPERATION / FONCT. PILES / ALIMENT. BATTERIE
Cr = Chromdioxidband / CHROMDIOXID TAPE / BANDE CHROMDIOXID / NASTRO CHROMDIOXID
FeCr = Ferrochromband / FeCr TAPE / BANDE FeCr / NASTRO FeCr

S 1 = Motorschalter, bei allen Lauffunktionen geschlossen / MOTOR SWITCH, CLOSED FOR ALL TAPE RUN FUNCTIONS / INTERRUPTEUR MOTEUR, FERME POUR TOUS LES FONCTIONS DE DEFILEMENT DE BANDE / INTERRUTTORE DEL MOTORE, E CHIUSO DURANTE TUTTE LE FUNZIONI DI CORSA

DIN 0207 — DIN 0204
DIN 0309
nicht entflammbarer Widerstand / NON INFLAMMABLE RESISTOR / RESISTENCE NON INFLAMABLE / RESISTENZA NON INFLAMMABLE

P 1, 5, 5, 7, 8 9647 - 020-97
P 2, 3, 4, 9 9647 - 022-97
P 10, 11 9647 - 021-97

⊥ + Masse
⏚ — Masse
Elko — Keramik - Kond.
Tantal - Elko — Styroflex - Kond.
Folien - Kond. — Glimmer - Kond.

GRUNDIG

C 5000

(34031-906.00)

| | | |

Abgleich-Anleitung Rundfunkteil

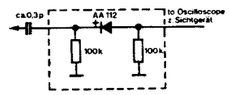
FM-ZF-Abgleich 10,7 MHz Gerät auf UKW geschaltet

Zum Abgleich ist die AFC abzuschalten.

1. **Diskriminatorabgleich einstellen**
   Anschluß der Meßgeräte: Wobblerausgang an Basis T 06
   Sichtgeräteanschluß an R 516/517.
   Bei ca. 20 mV an der Basis von T 06 und maximalem Hub wird der Sekundärkreis ● ZF VIII so abgeglichen, daß sich der 10,7 MHz Dunkelpunkt in der Mitte des linearen Bereichs befindet. Bei der gleichen Eingangsspannung und sehr kleinem Hub wird der Primärkreis ● ZF VII auf maximale Steilheit der Kennlinie abgeglichen.

2. Abgleich der restlichen ZF-Kreise

Abgleich-Reihenfolge	Ankopplung des Wobblerausganges	Sichtgerät-Anschluß	Abgleich
ZF VI	an Basis T 05	fest über Greifer mit eingebauter Diode (s. Abb.) an Kollektor T 06	● auf Maximum und Symmetrie
ZF V und ZF IV	an Basis T 04		● und ● auf Maximum und Symmetrie
ZF III und ZF I	an Antenneneingang		● und ● auf Maximum und Symmetrie



AM-ZF-Abgleich 460 kHz Gerät auf MW geschaltet

Abgleich-Reihenfolge	Ankopplung des Wobblerausgangs	Sichtgerät-Anschluß	Abgleich
ZF XI	an Basis T 06	Tastkopf lose an Kollektor T 06	● auf Maximum und Symmetrie
ZF X	an Basis T 05		● auf Maximum und Symmetrie
ZF IX und ZF II	an Basis T 03		● und ● auf Maximum und Symmetrie

AM-Oszillator- und Vorkreis-Abgleich

Bereich, Frequenz Zeigerstellung		Oszillator	Vorkreis	Oszillatorspannung (an Kontakt 41 oder Emitter T 03)	Bemerkungen
KW	6,5 MHz	● Max.	● Max.	60 . . . 75 mV	Beim KW-Abgleich wird das Signal über 15 pF am Anschluß der Teleskopantenne eingespeist.
	15 MHz	● Max.	● Max.		
MW	560 kHz	● Max.	● Max.	95 . . . 85 mV	HF-Spannung über Rahmen auf die Ferritantenne einstrahlen.
	1450 kHz	● Max.	● Max.		Beim Abgleich des Mittel- und Langwellenbereiches, ist die Reihenfolge der Abgleichpunkte einzuhalten (MW-Oszillator; LW-Oszillator, LW-Vorkreis und MW-Vorkreis).
LW	160 kHz	● Max.	● Max.	55 . . . 75 mV	
	260 kHz	–	● Max.		

FM-Oszillator- und Zwischenkreis-Abgleich

Meßsender-Frequenz Zeigerstellung	Oszillator	Zwischenkreis	Rauschzahl	Oszillator-Spannung am Emittermeßpunkt	Bemerkungen
88 MHz	● Max.	● Max.	6,5-9 kT_o	gemessen mit 10 dB-Teiler 60 . . . 45 mV	Der Signalgenerator, Innenwiderstand 60 Ω, wird direkt am Anschlußpunkt der Teleskopantenne unsymmetrisch angeschlossen.
106 MHz	● Max.	● Max.			

Die Oszillatorgrundwelle soll nach erfolgtem Abgleich am Antennenanschluß bei 60 Ω Abschluß 1,6 mV nicht überschreiten.

Alle Oszillatoren müssen bei U_B = 4,5 V noch einwandfrei schwingen.

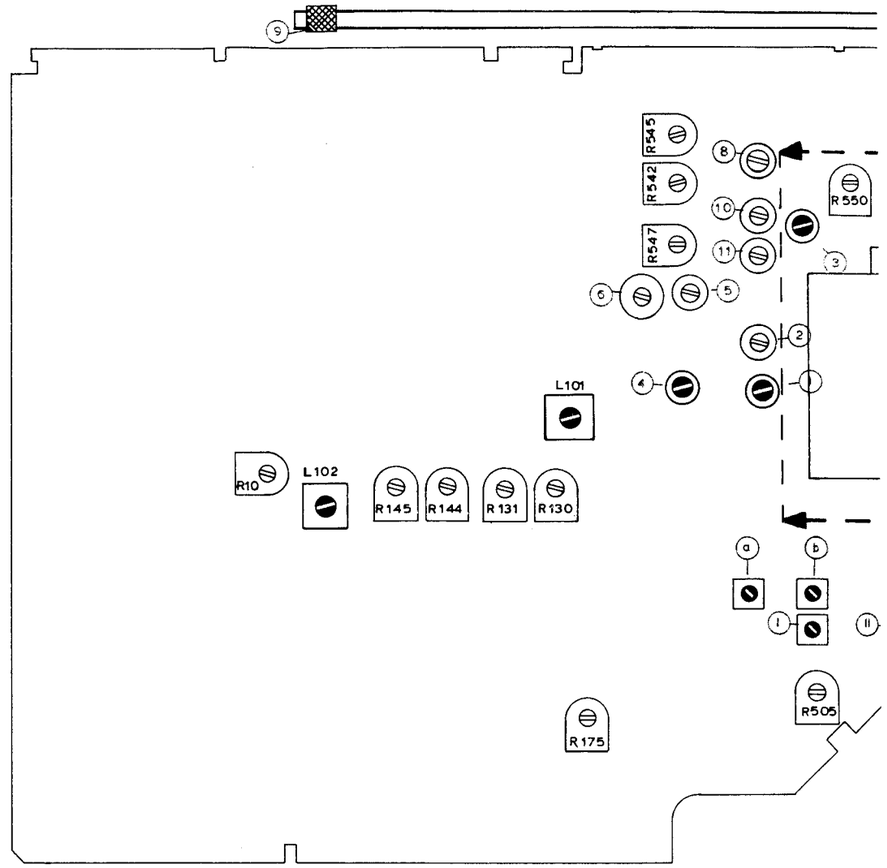
Kontrolle des Instrumentes

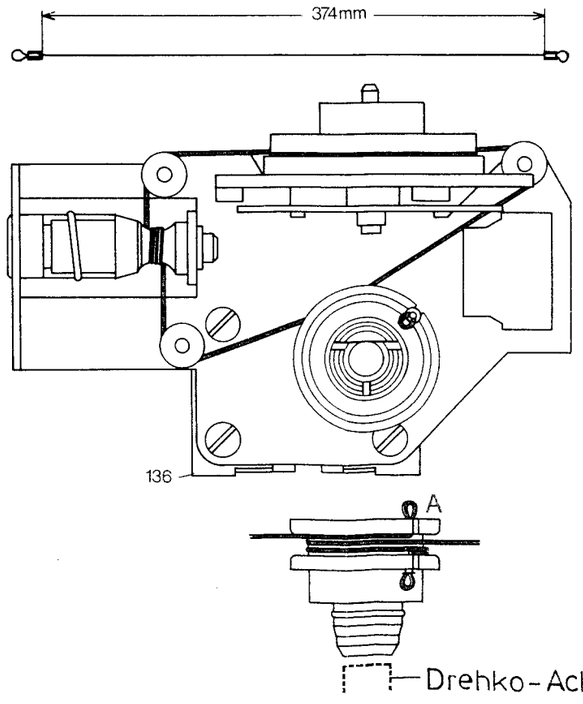
Accu-Marke
Bei Einspeisung auf die Batteriekontakte mit 7,2 V muß der Zeiger dann auf der Accu-Marke stehen. — Nachstellbar mit R 550

FM-Maximum
Bei einem Abgleichpunkt (z. B. 88 MHz) und 1 mV Meßsenderspannung am Anschluß der Teleskopantenne, muß der Zeiger auf die Marke 10 zeigen. — Nachstellbar mit R 547

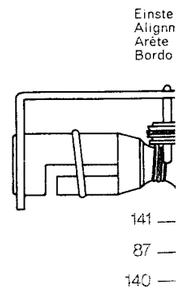
AM-Null und Maximum
Beim Grundrauschen des Gerätes muß der Zeiger ≦ 0 anzeigen. — Nachstellbar mit R 542
Bei einem KW-Abgleichpunkt (z. B. 6,5 MHz) und 5 mV Meßsenderspannung über 15 pF am Anschluß der Teleskopantenne muß der Zeiger auf Marke 10 zeigen. — Nachstellbar mit R 545

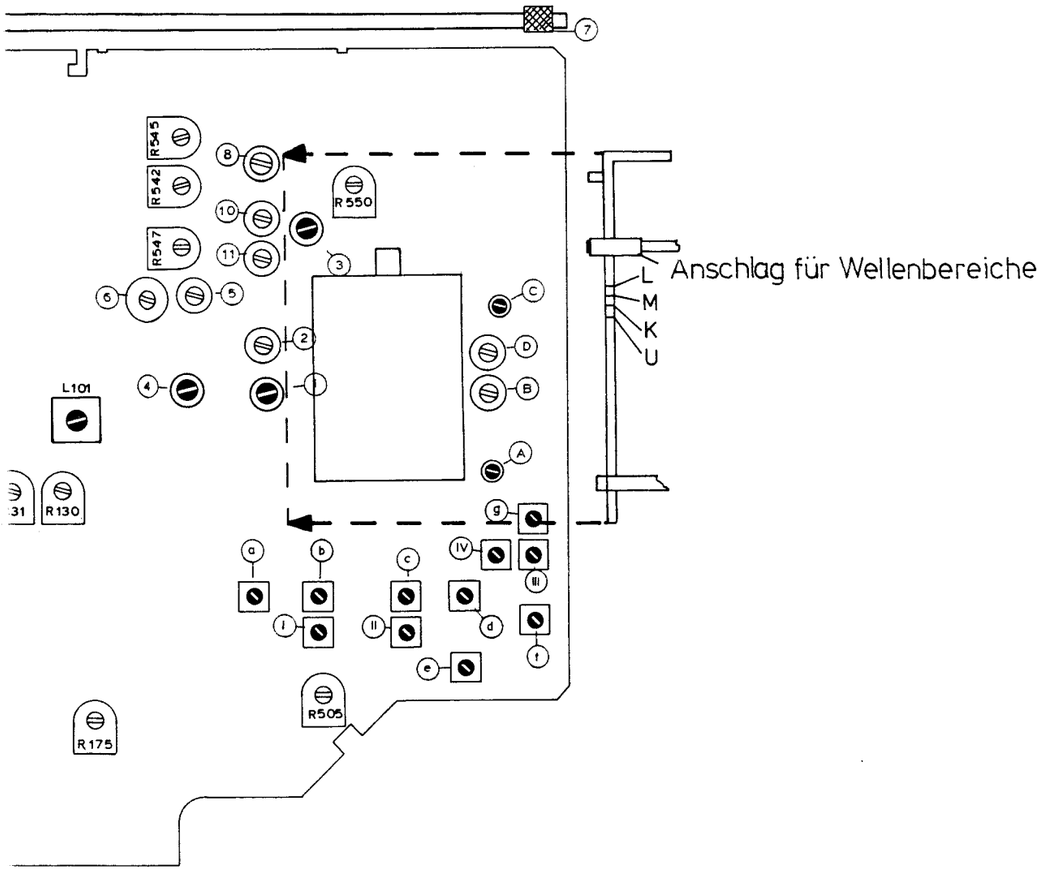
Lageplan



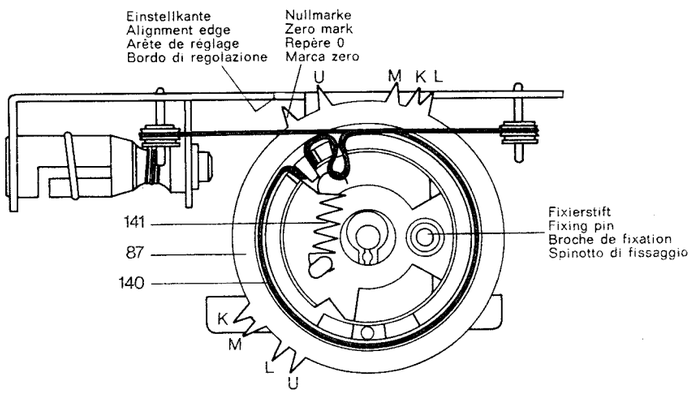


Seilzug





Seilzug



Notizen :

ARCHIV

GRUNDIG service

ERSATZTEIL-LISTE

List of Spare-Parts · Liste de pièces détachées · Lista ricambi

1006

C 5000 Automatic VAT

(Z.-Nr. 34031-1051)

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni		Benennung	Description	Désignation	Denominazione
				Gehäuse, schwarz	parts for cabinet, black	Boitier, noir	mobile, nero
				(Zierteile: alu)	(ornam.parts: alu)	(enjoliveur: alu)	piastr.ornament.: alu)
1	1	34031-021.00		Gehäuse kpl.	cabinet compl.	boitier cpl.	mobile compl.
1.1	4	32011-233.00		Kontaktbrücke	battery contact bridge	contact	ponte di contatto
1.2	4	09618-115.00	2x	Kontaktfeder	battery contact	contact	molla di contatto
1.3	2	34031-024.00		Ladekontakt	charging contact	contact	contatto di carica
1.4	2	34031-025.00	2x	Federkontakt	spring contact	contact	contatto a molla
2	1	34031-145.02		Seitenteil, links (schwarz)	cabinet side, left (black)	côté gauche	fianco sinistro
3	1	34031-146.02		Seitenteil, rechts (schwarz)	cabinet side, right (black)	côté droit (noir)	fianco destro
4	1	34031-101.02		VORDERWAND KPL.	cabinet front compl.	boitier avant cpl.	pannello anteriore
4.1	1	34031-103.00		Fensterscheibe (Zählwerk)	pos. indicator window	fenêtre (compteur)	vetrino trasparente (contanastro)
4.2	1	34031-104.02		Zierblech (Zählwerk)	ornam.plate (pos.) indicator	enjoliveur (compteur)	piastrina ornamentale
4.3	1	34031-106.02		Zierblech	ornam.plate	enjoliveur	piastrina ornamentale
4.4	1	34031-108.02		Zierrahmen	ornam. frame	enjoliveur	cornice ornamentale
4.5	1	09663-883.01		Zierkappe	ornam. cap	capuchon	cappa ornamentale
4.6	1	34031-110.02		Zierblech (Skala)	scale frame	enjoliveur (cadran)	piastrina ornamentale
4.7	1	34031-111.00	2x	Zierring (aluf.)	ornam. ring	enjoliveur (alu)	anello ornamentale
4.8	1	34031-112.00		Lochblech (aluf.)	speaker grille	enjoliveur (alu)	griglia
5	1	34031-125.02		KASSETTENDECKEL KPL.	cassette inserting lid	couvercle log. cass.	coperchio cassetta
6	4	34031-117.00	2x	Gummipuffer	rubber buffer	amortisseur	ammortizzatore in g.
7	4	34031-118.00		Rastfeder	locating spring	ressort	molla di bloccaggio
8	4	34031-119.00		Kassettenfeder	cassette spring	ressort	molla per cassetta
9	4	34031-121.00	2x	Gummistreifen	rubber strip	caoutchouc	filetto di gomma
10		19046-009.01		LAUTSPRECHER	loudspeaker	haut-parleur	altoparlante
11	4	09619-809.01		U-Klammer	u-clamp	agrafe	fermaglio a U
12	1	34031-068.00		SCHALTKNOPF KPL.	switch knob compl.	bouton cpl.	manopola di commutaz.
12.1		09619-807.00		Ringfeder	coil spring	ressort	molla ad anello
13	2	34031-084.00	2x	SCHIEBEKNOPF	slider knob	bouton	manopola a slitta
14	1	09670-813.01	2x	SCHIEBEKNOPF KPL.	slider knob compl.	bouton cpl.	manopola a slitta c.
15	1	34031-170.00		DREHKNOPF KPL.	tuning knob	bouton cpl.	manopola compl.
17		34031-140.00		Rückwand kpl.	cabinet back	boitier arrière	pannello posteriore
17.1		34031-142.00		Buchsenabdeckung	socket cover	cache embase	copertura prese
17.2		34031-143.00		Zugfeder (67 Wdg.)	ext.spring (67 turns)	ressort (67 sp.)	molla di trazione
18		34031-088.00		Batteriekastendeckel	battery container lid	couvercle log. piles	coperchio vano pile
19	2	34031-089.00		Sicherungsdeckel	fuse container lid	couvercle fusible	coperchio fusibili
20	1	09661-311.01		TRAGEGRIFF KPL.	rally handle compl.	poignée cpl.	maniglia compl.
21	2	34031-147.00	2x	Griffschraube (f.Nr.20)	handle retaining screw	vis (pr. n° 20)	vite per maniglia
22	2	34031-148.00	2x	Schiebemutter	slide nut	écrou	dado a slitta
23	1	34031-116.00		Skalenscheibe	scale	glace de cadran	vetro scala

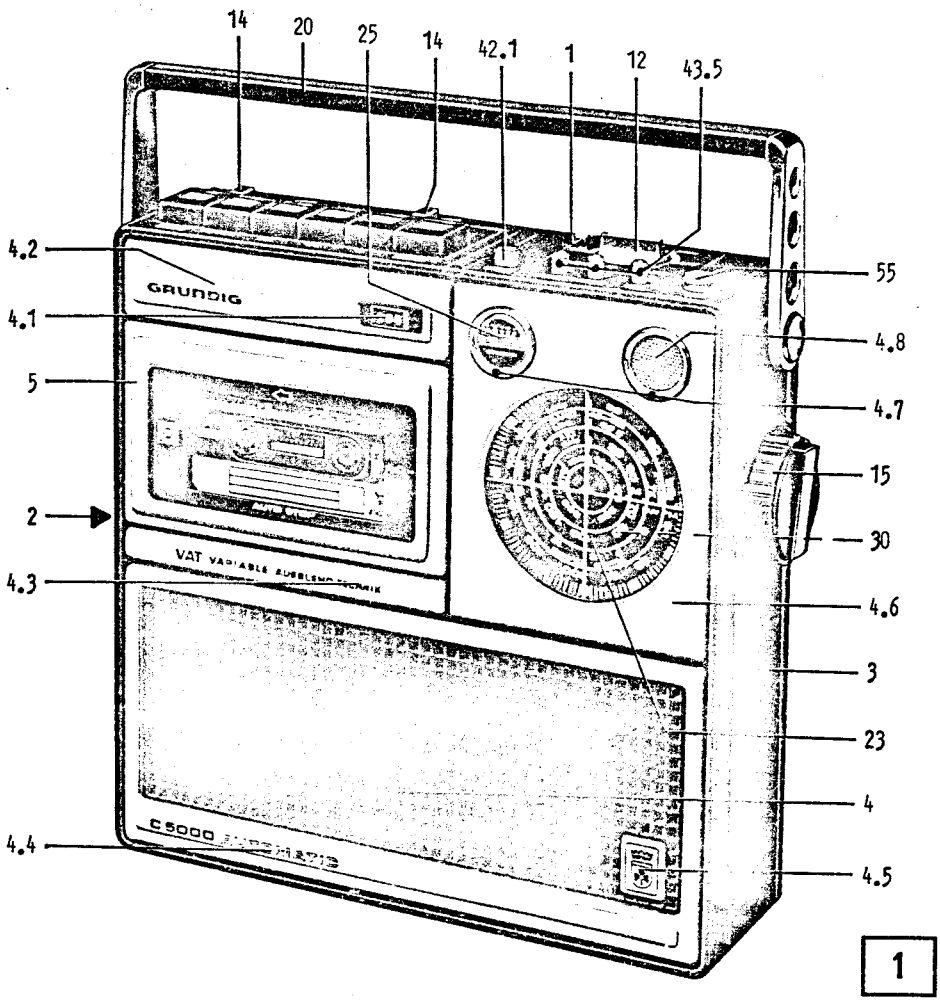
Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni		Benennung	Description	Désignation	Denominazione
				Gehäuse, schwarz	parts for cabinet,black	boitier, noir	mobile, nero
				(Zierteile:schwarz)	(ornam.parts:black)	(enjoliveur:noir)	(piastr.ornament:nero)
1	1	34031-021.00		Gehäuse kpl.	cabinet compl.	boitier cpl.	mobile compl.
1.1	4	32011-233.00		Kontaktbrücke	battery contact bridge	contact	ponte di contatto
1.2	4	09618-115.00	2x	Kontaktfeder	battery contact	contact	molla di contatto
1.3	2	34031-024.00		Ladekontakt	charging contact	contact	contatto di carica
1.4	2	34031-025.00	2x	Federkontakt	spring contact	contact	contatto a molla
2		34031-145.01		Seitenteil, links(silber)	cabinet side, left(silver)	côté gauche	fianco sinistro
3		34031-146.01		Seitenteil, rechts (silber)	cabinet side, right (silver)	côté droit	fianco destro
4		34031-101.01		VORDERWAND KPL.	cabinet front compl.	boitier avant cpl.	pannello anteriore
4.1	1	34031-103.00		Fensterscheibe (Zählwerk)	pos. indicator window	fenêtre (compteur)	vetrino trasparente (contanastro)
4.2		34031-104.01		Zierblech (Zählwerk) (schwarz)	ornam.plate (pos.) indicator (black)	enjoliveur (compteur)	piastrina ornamentale
4.3		34031-106.01		Zierblech	ornam.plate	enjoliveur	piastrina ornamentale
4.4		34031-108.01		Zierrahmen	ornam. frame	enjoliveur	cornice ornamentale
4.5	1	09663-883.01		Zierkappe	ornam. cap	capuchon	cappa ornamentale
4.6		34031-110.01		Zierblech (Skala)	scale frame	enjoliveur(cadran)	piastrina ornamentale
4.7	1	34031-111.00	2x	Zierring	ornam. ring	enjoliveur	anello ornamentale
4.8	1	34031-112.00		Lochblech	speaker grille	enjoliveur	griglia
5		34031-125.01		KASSETTENDECKEL KPL.	cassette inserting lid	couvercle log. cass.	coperchio cassetta
6	4	34031-117.00	2x	Gummipuffer	rubber buffer	amortisseur	ammortizzatore in g.
7	4	34031-118.00		Rastfeder	locating spring	ressort	molla di bloccaggio
8	4	34031-119.00		Kassettenfeder	cassette spring	ressort	molla per cassetta
9	4	34031-121.00	2x	Gummistreifen	rubber strip	caoutchouc	filetto di gomma
10		19046-009.01		LAUTSPRECHER	loudspeaker	haut-parleur	altoparlante
11	4	09619-809.01		U-Klammer	u-clamp	agrafe	fermaglio a U
12	1	34031-068.00		SCHALTKNOPF KPL.	switch knob compl.	bouton cpl.	manopola di commutaz.
12.1		09619-807.00		Ringfeder	coil spring	ressort	molla ad anello
13	2	34031-084.00	2x	SCHIEBEKNOPF	slider knob	bouton	manopola a slitta
14	1	09670-813.01	2x	SCHIEBEKNOPF KPL.	slider knob compl.	bouton cpl.	manopola a slitta c.
15	1	34031-170.00		DREHKNOPF KPL.	tuning knob	bouton cpl.	manopola compl.
17		34031-140.00		Rückwand kpl.	cabinet back	boitîer arrière	pannello posteriore
17.1		34031-142.00		Buchsenabdeckung	socket cover	cache embase	copertura prese
17.2		34031-143.00		Zugfeder (67 Wdg.)	ext.spring (67 turns)	ressort (67 sp.)	molla di trazione
18		34031-088.00		Batteriekastendeckel	battery container lid	couvercle log. piles	coperchio vano pile
19	2	34031-089.00		Sicherungsdeckel	fuse container lid	couvercle fusible	coperchio fusibili
20	1	09661-311.01		TRAGEGRIFF KPL.	rally handle compl.	poignée cpl.	maniglia compl.
21	2	34031-147.00	2x	Griffschraube (f.Nr.20)	handle retaining screw	vis (pr. n° 20)	vite per maniglia
22	2	34031-148.00	2x	Schiebemutter	slide nut	écrou	dado a slitta
23	1	34031-116.00		Skalenscheibe	scale	glace de cadran	vetro scala
				Chassisteile im Sachgebiet Tonband bestellen:	chassis parts to be ordered from section-tape recorder:	Pièces du châssis à commander dans la partie magnéto	Sezione chassis Gruppo registratore
25	1/2	39705-026.00		ANZEIGEINSTRUMENT KPL.	indicator instrument	indicateur cpl.	strumento indicatore
26		34031-037.00	2x	Druckfeder (8 Wdg.)	compr.spring (8 turns)	ressort (8 sp.)	molla di pressione
27	2	34031-043.00		Antennenhalter	aerial retainer	support antenne	supporto antenna
28	2	09004-520.01		NETZTRAFO	mains transformer	transfo.	trasformatore rete

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni		Benennung	Description	Désignation	Denominazione
29		34031-040.00		Gewicht (16 Ø)(schwarz)	weight (16 Ø)(black)	masselote (Ø 16)	peso
30	1	34031-045.00		SKALA KPL.	scale compl.	cadran cpl.	scala compl.
31	2	34031-048.00		Federscheibe	spring washer	rondelle	rondella a molla
32	2	09604-814.00		Kreisfeder	coil spring	ressort	molla del circuito
33	2	35116-504.36		ELEKTRET-MIKROFON	electret microphone	micro	microfono elektret
34	4	34031-039.97		Dämpfung (f.Nr.33)	cushion (f.No.33)	amortisseur (pr. n° 33)	ammortizzatore
35	4	34031-149.00		Verlängerungswelle	extention spindle	axe prolongateur	albero di prolunga
36	4	34031-122.00		Schieber	slider	glissière	slitta
37		32004-171.00	5x	Anschlagdämpfung	cushion	amortisseur	ammortizzatore
38	2	34013-158.00		Halteband	retaining strip	bande	supporto nastro
39	4	34031-076.00		Blattfeder	leaf spring	ressort	molla piatta
40		8126-029-020		Nadelrolle Nr.B 1,5x18,8 G5 DIN 5402	needle roller No.B 1,5x18,8	axe	rullino
41	2	34031-075.00		Zugfeder (24 Wdg.)	ext.spring(24 turns)	ressort (24 sp.)	molla di trazione
42	2	34031-072.00		Schaltschieber kpl.	switch slider compl.	glissière cpl.	slitta di commutazio.
42.1	1/2	34031-074.00		Zierkappe	ornam.cap	capuchon	cappa ornamentale
43	2	34031-050.00		ANSTEUERAGGREGAT KPL.	tracking slider unit	clavier cpl.	tastiera compl.
43.1	2	34031-053.97		Ansteuerschieber AFC	tracking slider AFC	glissière AFC	cursore dell'AFC
43.2	2	34031-054.97	2x	Ansteuerschieber	tracking slider	glissière	cursore di pilotaggio
43.3		34031-055.00	3x	Druckfeder	compr. spring	ressort	molla di pressione
43.4		8126-025-050	3x	Stahlkugel 3 Ø	steel ball	bille acier (Ø 3)	sfera di acciaio
43.5	1	34031-057.00	3x	Schalthebel kpl.	switch lever kpl.	levier cpl.	leva di commutazione
43.6		34031-060.00		Drehfeder	torsion spring	ressort	molla di torsione
43.7		34031-061.00		Welle	spindle	axe	albero
43.8		05100-077.00	2x	Sperrscheibe	locking washer	rondelle	rondella di bloccaggio
43.9	2	34031-062.97		Stößel	rod	poussoir	barretta
43.10	2	34031-063.97		Schnecke	worm gear	vis sans fin	camma con incavo
43.11		34031-064.00	2x	Blattfeder	leaf spring	ressort	molla piatta
43.12		34031-065.00		Abdeckplatte	cover plate	plaquette	piastra di copertura
44	2	8132-015-168		Faston-Steckhülse Nr.140716-2(Antenne)	faston-contact sleeve No.140716-2(antenna)	contact	contatto faston (antenna)
45	2	8132-015-006		Rundsteckhülse (Antenne)	contact sleeve (round) (antenna)	contact (antenne)	contatto rotondo (antenna)
46		34031-097.00	3x	Steckfassung kpl.	socket	embase cpl.	presa compl.
47	2	34031-032.00		Anschlußbuchse kpl. (Trafobaustein)	connecting socket compl.	embase cpl. (bloc transfo)	presa di collegamento (modulo trasformatore)
48		39600-701.00	14x	Crimp-Kontaktfeder Nr.164215-2 (f.Nr.56/57/58)	crimp contact spring No.164215-2 (f.No.56/57/58)	contact	contatto crimp
49	2	39600-707.00		Buchsenleiste (Netzteil)Nr.2-74-10478-0	socket bar No.2-74-10478-0	connecteur (alim.)	presa a listello (sezione rete)
50	2	39600-705.00		Buchsenleiste Nr.1-164332-8 (Instr.+Beleuchtung)	socket bar No.1-164332-8	connecteur (indicateur + éclairage)	presa a listello (strumento, illuminazione)
51	2	39600-703.00		Buchsenleiste Nr.1-164332-6 (Mikrofon)	socket bar No.1-164332-6 (microphone)	connecteur (microphone)	presa a listello (microfono)
				Chassisteile im Sachgebiet Rundfunk bestellen:	parts for chassis to be ordered from section-radio	Châssis A commander au dépt. radio	Sezione chassis Gruppo radio:
55	1/2	09622-801.01		TELESKOPANTENNE	telescopic aerial	antenne téléscopique	antenna telescopica
57		09690-352.97		Netzkabel m. Flachstecker u. Zentralgerätesteckdose	mains lead compl.	câble secteur cpl.	cavo rete con spina piatta e presa per l'apparecchio
57		09690-376.97		Netzkabel mit Zentralgerätesteckdose (f. GB)	mains lead compl.		cavo rete con presa per l'apparecchio (per GB)

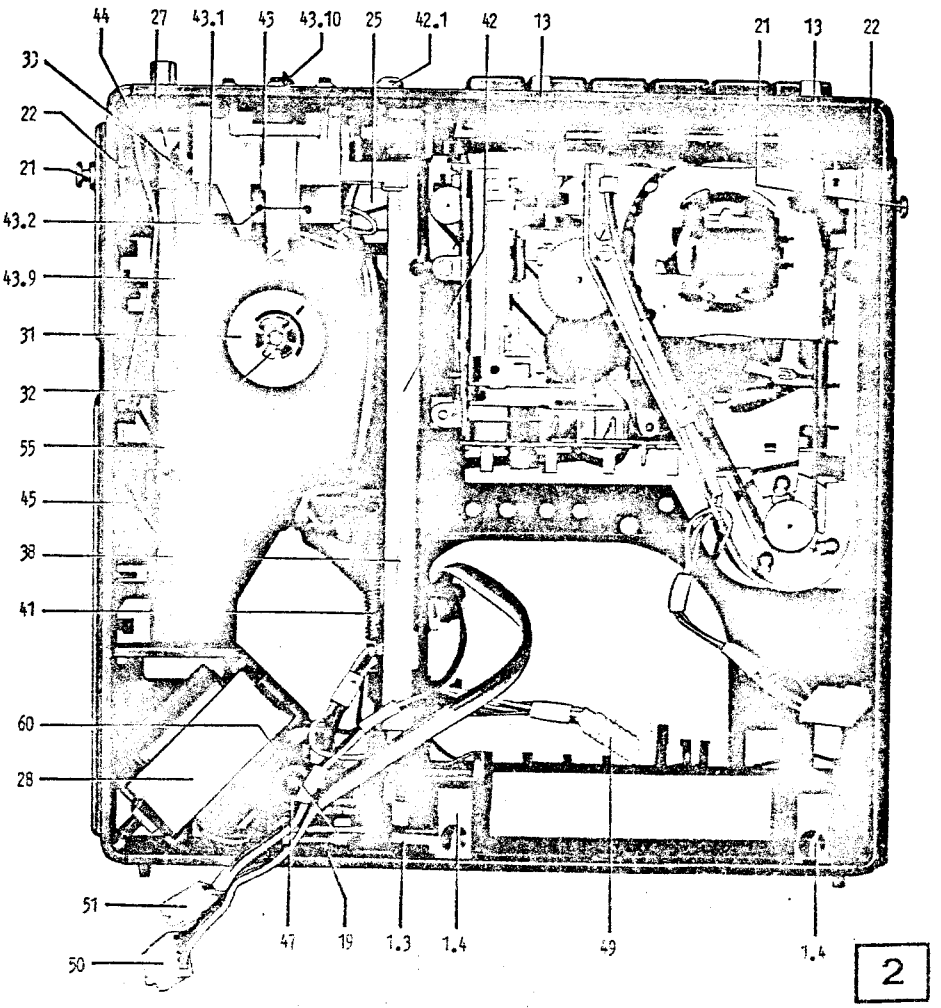
Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni		Benennung	Description	Désignation	Denominazione
				Leiterplatte N	printed circuit N	C.I. secteur	Piastra stampata N
				im Sachgebiet Tonband	to be ordered from		Sezione registratore
				bestellen:	section-tape recorder:		
60	2	39300-733.00		Leiterplatte N kpl.	printed circuit N compl.	C.I. secteur cpl.	piastra stampata N
60.1		32011-255.00		NETZSCHIEBER	mains switch	glissière	cursore rete
60.2		05191-032.00	2x	Kontaktfeder	contact spring	contact	molla di contatto
60.3		09626-719.00	4x	Sicherungsfeder	securing spring	ressort	molla di sicurezza
				Leiterplatte RR1	printed circuit RR1	C.I. principal à	Piastra stampata RR1
				im Sachgebiet Tonband	to be ordered from	commander au	Sezione registratore
				bestellen:	section-tape recorder:	département magnéto	
70	3	39706-111.00		Schiebeschalter (AW)	slider switch recording/playback	translateur (ENR/LEC)	commutatore a slitta
71	3	34001-108.00		Isolierstück	insulator	pièce isolante	isolatore
72	3	39706-109.00		Schiebeschalter (Start)	slider switch-start	translateur (start)	commutatore a slitta
73	3	39706-082.00		Schiebeschalter (Bandsorte)	slider switch-tape selector	translateur (type de bande)	commutatore a slitta (tipo del nastro)
74	3	07483-519.00	2x	Kontaktfedersatz kpl.	contact spring set compl.	contact cpl.	gruppo molle di cont.
75	3	39706-083.00		Schiebeschalter (WB)	slider switch-wave bands	translateur(long.ondes)	commutatore a slitta
76	3	39706-084.00		Schiebeschalter (Mikro/RF)	slider switch- (microphone/radio)	translateur(micro/rad)	commutatore a slitta (microfono/radio)
77	3	39706-085.00		Schiebeschalter (Batt.-Bel.)	slider switch- (battery/illumination)	translateur	commutatore a slitta (batteria/illuminaz.)
78	3	39706-086.07	2x	Schiebeschalter (Ein/Aus/Netz/Batt.)	slider switch (on/off/mains/batt.)	translateur (M/A-piles/secteur)	commutatore a slitta (acc./spen./rete/pi.)
79	3	34031-151.00		Antriebswinkel kpl.	drive bracket compl.	équerre cpl.	supporto angolato
80	3	34031-153.00		Schieberführung	slider guide	guide	guida della slitta
81	3	34031-154.97	2x	Lagerstück	bearing	palier	boccola
82	3	34031-155.97		Antriebsrad	drive wheel	galet d'entrainement	puleggia di trazione
83	3	09619-807.00		Ringfeder (f.Nr.82)	coil spring (f.Nr.82)	ressort	molla ad anello
84	3	34031-156.97		Antriebswelle	drive spindle	axe de cde	albero di trazione
87	3	34031-157.97		Mitnehmerscheibe	dog plate	rondelle	rondella di trascina.
88	3	34031-163.00		Schieber	slider	glissière	slitta
89	3	05113-178.00		Zugfeder (27,5 Wdg.)	ext.spring (27,5 turns)	ressort (27,5 sp.)	molla di trazione
90	3	34000-124.00		Schieber	slider	glissière	slitta
91		34000-086.00		Isolierplättchen(f.Nr.90)	insulator (f.Nr.90)	plaquette	piastrina isolante
91a		09619-807.00		Ringfeder	coil spring	ressort	molla ad anello
92	3	39704-024.00		SCHIEBEREGLER 100 KΩ (Lautstärke)	(R158)slider potentiometer (volume)	pot. à curseur (volume)	potenziometro a slitta (volume)
93	3	39704-023.00		SCHIEBEREGLER 500KΩ (Klang)	(R154)slider potentiometer (tone)	pot. à curseur (tonalité)	potenziometro a slitta (toni)
94	3	39704-063.00		Regler 10KΩ (Stummtaste)	(R128)	pot.	regolatore 10 KOhm (tasto Stumm)
95		39600-553.00		Stiftkontakt (Mikrofon)	contact pin (microphone)	contact (microphone)	pernetto di contatto (microfono)
96		39600-556.00		Stiftkontakt(CB 100)	contact pin (CB 100)	contact (CB 100)	pernetto di contatto
97		39600-653.00		Stiftkontakt (Lautsprecher)	contact pin (speaker)	contact (HP)	pernetto di contatto (altoparlante)
98		39600-655.00		Stiftkontakt (Beleucht.+Instr.)	contact pin (illum.+instrument)	contact (éclairage + indic.)	pernetto di contatto (illum./strum.)
99		39600-657.00		Stiftkontakt (Stromvers.)	contact pin (power supply)	contact (alim.)	pernetto di contatto (alimentazione)

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni		Benennung	Description	Désignation	Denominazione
100	3	34013-132.00		Druckfeder (8,5 Wdg.)	compr. spring(8,5 turns)	ressort (8,5 sp.)	molla di pressione
103		8302-200-230		Transistor BC 330 C	(T101/104/117)transistor	transistor	transistor
104		8302-200-231		Transistor BC 238 C	(T102/103/106)transistor	transistor	transistor
105		8302-200-220		Transistor BC 308	(T105)transistor	transistor	transistor
106		8302-200-177		Transistor BC 328-25	(T107)transistor	transistor	transistor
108		8302-202-127		Transistor BC 238 B	(T1/116) transistor	transistor	transistor
109		8302-410-008		Transistor GD 183	(T2)transistor GD 183	transistor	transistor
110		8302-210-018		Transistor BD 135-16	(T115)transistor BD 135-16	transistor	transistor
112	3	8383-140-629		Integr. Schaltung TCA 830	(IC 102)integr. circuit TCA 830	circuit intégré	circuito integrato
115		8309-214-032		Diode D 473	(D1/117)diode D 473	diode	diodo
116		8309-210-008		Diode S 136 Z	(D2) diode S 136 Z	diode	diodo
117		8309-215-330		Diode N 62	(D8) diode N 62	diode	diodo
118		8309-214-031		Diode D 474	(D101/102) diode D 474	diode	diodo
119		8309-215-021		Diode 1N 4001	(D110-114/115/116)diode	diode	diodo
122		8309-650-003		Zenerdiode ZF 7,5	(D115)zener-diode ZF 7,5	diode zener	diodo zener
125	3	8446-597-129		Elko 2200µF/20V	(C156) elco 2200µF/20V	cond. chimique	condensatore elettro.
126	3	8410-625-026		Elko 1000µF/16V	(C141) elco 1000µF/16V	cond. chimique	condensatore elettro.
130	3	8790-009-007		Einstellregler 500Ω	(R175)pre-set pot. 500Ω	pot. ajustable	trimmer ohmico
131	3	8790-009-018		Einstellregler 10KΩ	(R130/131)pre-set pot.10KΩ	pot. ajustable	trimmer ohmico
132	3	8772-897-061		Einstellregler 50KΩ	(R144)pre-set pot. 50KΩ	pot. ajustable	trimmer ohmico
133	3	8772-897-064		Einstellregler 100KΩ	(R145)pre-set pot. 100KΩ	pot. ajustable	trimmer ohmico
134	3	8790-009-010		Einstellregler 1KΩ	(R10)pre-set pot. 1KΩ	pot. ajustable	trimmer ohmico
				Leiterplatte RR1 im Sachgebiet Rundfunk bestellen:	printed circuit RR1 to be ordered from section radio:	C.I. principal à commander au département radio	Piastra stampata RR1 Sezione radio
136	3	19701-031.03		DREHKONDENSATOR	tuning capacitor	cond. variable	condensatore variabile
137	3	09612-307.02	2x	Seilrolle 8 Ø	drive pulley 8 Ø	poulie Ø 8	puleggia 8 Ø
138	3	09612-308.02		Seilrolle 5,6 Ø	drive pulley 5,6 Ø	poulie Ø 5,6	puleggia 5,6 Ø
139		09604-658.00		Scheibe (f.Nr.84)	washer (f.Nr.84)	rondelle	rondella
140	3	8138-007-024		Antriebsschnur TE 50 (schwarz)	drive cord TE 50 (black)	ficelle (noir)	filo sintonia (nero)
141	3	34031-174.00		Zugfeder (10 Wdg.)	ext.spring (10 turns)	ressort (10 sp.)	molla di trazione
142	3	09626-827.00		Mehrfachbuchse 8-pol.	8-pole socket	embase 8 br.	presa multipla
143	3	09621-122.97		Kopfhörerbuchse	earphone socket	prise écouteur	presa auricolare
144	3	15002-054.00		Blattfeder (f.Nr.90)	leaf spring(f.No.90)	ressort (pr. n° 90)	molla piatta
147		09647-021.02	2x	Ferritperle	ferrite bead	perle ferrite	perlina in ferrite
148		09647-020.97	5x	Ferritperle	ferrite bead	perle ferrite	perlina in ferrite
149		09647-022.97	4x	Ferritperle	ferrite bead	perle ferrite	perlina in ferrite
150	3	19202-356.97		Sperrkreisspule	(L101)wave trap coil	bobine	bobina trappola
151	3	19202-353.97		Oszillatorspule	(L102)oscillator coil	bobine	bobina oscillatore
152	3	8140-525-094		Ferritdrossel	(L103)ferrite choke	bobine	impedenza in ferrite
153	3	09223-513.25		KW-Vorkreisspule	sw-rf-coil pack	bobine accord OC	bobina ingresso OC
154	3	09223-475.23		KW-Oszillatorspule	sw-oscillator coil pack	bobine oscillateur OC	bobina oscillatore OC
155	3	09223-676.25		MW-Oszillatorspule	mw-oscillator coil pack	bobine oscillateur PO	bobina oscillatore OM
156	3	09209-073.01		UKW-Zwischenkreisspule	fm-aerial coil pack	bobine accord FM	bobina intermedia FM

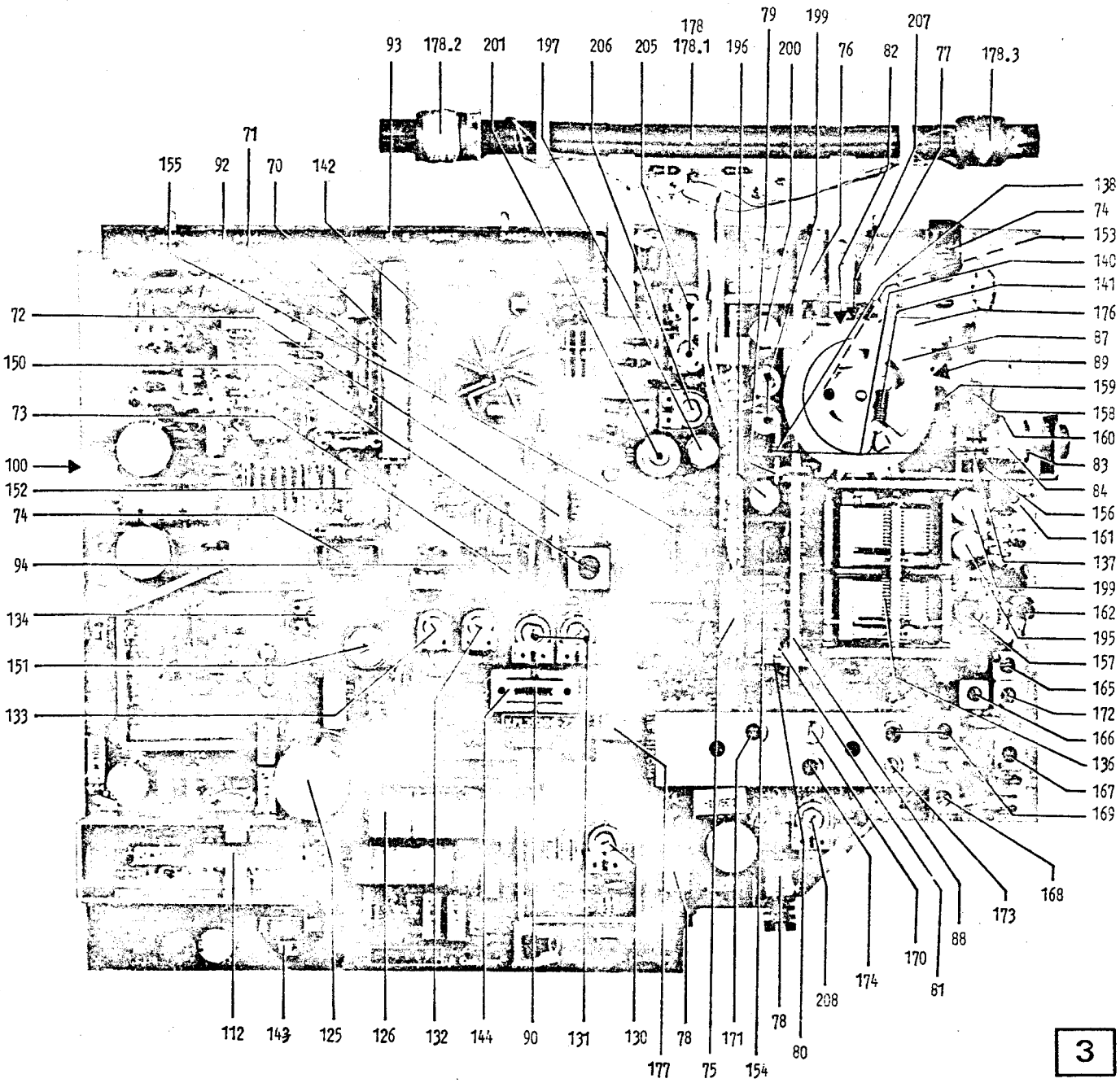
Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung	Description	Désignation	Denominazione
156a		09647-615.97	UKW-Abgleichkern	fm-alignment core	noyau	nucleo di taraturaFM
157	3	09209-092.01	UKW-Oszillatorspule	fm-oscillator coil pack	bobine oscillateur FM	bobina oscillatoreFM
157a		09647-618.97	UKW-Abgleichkern	fm-alignment core	noyau	nucleo di taratura FM
158	3	09238-178.01	HF-Drossel	hf-choke	bobine HF	impedenza AF
159	3	09238-187.01	HF-Drossel	hf-choke	bobine HF	impedenza AF
160	3	09239-026.01	UHF-Drossel	uhf-choke	bobine UHF	impedenza AF
161	3	09239-013.01	UHF-Drossel	uhf-choke	bobine UHF	impedenza AF
162	3	8140-525-050	Ferritdrossel 27µH/10%	ferrite choke	bobine	impedenza in ferrite
165	3	07202-003.97	ZF-Filter FI	if-transformer FI		trasformatore FI
166	3	07202-020.97	ZF-Filter FII	if-transformer FII		trasformatore FI
167	3	07202-067.97	ZF-Filter FIII	if-transformer FIII		trasformatore FI
168	3	07202-065.97	ZF-Filter FIV	if-transformer FIV		trasformatore FI
169	3	07202-066.97	ZF-Filter FV/VI	if-transformer FV/VI		trasformatore FI
170	3	07202-044.97	ZF-Filter FVII	if-transformer FVII		trasformatore FI
171	3	07202-045.97	ZF-Filter FVIII	if-transformer FVIII		trasformatore FI
172	3	07202-009.97	ZF-Filter F IX	if-transformer F IX		trasformatore FI
173	3	07202-078.97	ZF-Filter F X	if-transformer F X		trasformatore FI
174	3	07202-014.97	ZF-Filter F XI	if-transformer F XI		trasformatore FI
175		09645-847.00 4x	Unterbecher 7x7 (f.Nr.170/171/174)	screening can lower (f.No.170/171/174)	blindage inférieur (pr. n° 170/171/174)	sottoschermo
176	3	09666-878.00	Kabelhalter	cable clamp	support câble	fermacavo
177	3	09666-832.97	Kabelklemme	cable clamp	arrêtoir câble	fermaglio per cavo
178	3	19426-026.00	FERRITSTABANTENNE KPL.	ferrite aerial compl.		antenna in ferrite
178.1	3	09648-804.96	Antennenstab	ferrite aerial rod	ferrite	bastoncino in ferri.
178.2	3	09233-109.02	MW-Ferritantennenspule	mw-ferrite aerial coil	bobine	bob.OM per ant.ferri
178.3	3	09238-256.02	LW-Ferritantennenspule	lw-ferrite aerial coil	bobine	bob.OL per ant.ferr.
179		8302-220-059	Transistor BF 314	(T01)transistor BF 314	transistor	transistor
180		8302-220-034	Transistor BF 241	(T02/03/04/05)transis.	transistor	transistor
181		8302-220-033	Transistor BF 240	(T06)transistor BF 240	transistor	transistor
182		8302-202-127	Transistor BC 238 B	(T07)transistor BC 238 B	transistor	transistor
183		8302-200-175	Transistor BC 328-16	(T08)transistor BC 328-16	transistor	transistor
185		8309-520-101	Diode BZ 102/1V4	(D01)diode BZ 102/1V4	diode	diodo
186		8309-201-018	Diode BA 124	(D02)diode BA 124	diode	diodo
187		8309-701-102	Diode BZX 75/C2/V1	(D03)diode BZX 75/C2/V1	diode	diodo
188		8309-215-101	Diode 1N 60	(D04)diode 1N 60	diode	diodo
189		8309-001-002	Diode AA 112 gep.	(D05/06)diode AA 112	diode	diodo
190		8309-001-002	Diode AA 112	(D09)diode AA 112	diode	diodo
191		8309-207-002	Diode D 377	(D07/08)diode D 377	diode	diodo
192		8309-707-507	Zener-Diode ZPD 3,3	(D6)zener-diode	diode zener	diodo zener
195	3	8699-903-006	Trimmer 7S Triko 16 3/10pF/N 075	(C324)trimmer 7S triko 3/10pF/N 075	cond. ajustable	trimmer
196	3	19799-303.91	Trimmer 3,5/13pF	(C412)trimmer 3,5/13pF	cond. ajustable	trimmer capacitivo
197	3	19799-304.91	Trimmer 4,5/20pF	(C419)trimmer 4,5/20pF	cond. ajustable	trimmer capacitivo
199	3	19799-304.97	Trimmer 4,5/20pF	(C402/405/314)trimmer	cond. ajustable	trimmer capacitivo
200	3	19799-306.97	Trimmer 7/35pF	(C403)trimmer 7/35pF	cond. ajustable	trimmer capacitivo
201	3	19799-326.91	Trimmer 10/60pF	(C415)trimmer 10/60pF	cond. ajustable	trimmer capacitivo
205	3	8790-009-015	Einstellregler 3KΩ	(R542/545)pre-set pot.	pot. ajustable	trimmer ohmico
206	3	8790-009-023	Einstellregler 50KΩ	(R547)pre-set pot.50KΩ	pot. ajustable	trimmer ohmico
207	3	8790-009-024	Einstellregler 100KΩ	(R550)pre-set pot.100KΩ	pot. ajustable	trimmer ohmico
208	3	8790-009-028	Einstellregler 1MΩ	(R505)pre-set pot.1MΩ	pot. ajustable	trimmer ohmico
		Kassetten-Baustein CB 100(34023-1000 (siehe gesonderte E-Liste)		cassette unit CB 100 34023-1000 (see separate parts-list)	Partie cassette CB 100 (34023-1000) (voir leste séparée)	Unità cassetta CB100 (vedi altra lista)


14
20
25
14
42.1
1
12
43.5
4.2
55
GRUNDIG
4.1
4.8
5
4.7
15
2
30
VAT VARIABLE
4.3
4.6
3
23
4
C5000
4.4
4.5

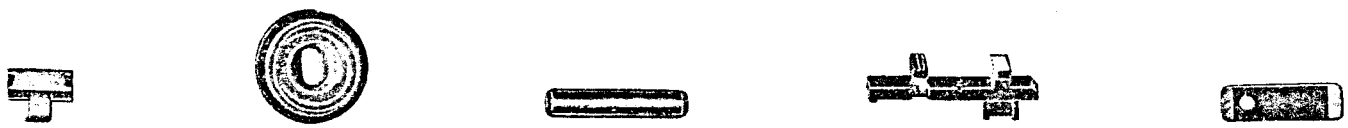
1


44
27
43.1
43
43.10
25
42.1
42
13
21
13
22
30
22
21
43.2
43.9
31
32
55
45
38
41
60
28
51
50
47
19
1.3
1.4
49
1.4

2



1.1 1.2 6 7 8 9



11 34 35 36 39

4

Die bei den Abbildungen verwendeten Nummern sind identisch mit den Positionsnummern
THE INDICATED NUMBERS ARE ITEM-NUMBERS OF THE SPARE PARTS LIST
LES NUMEROS DE POSITION SONT IDENTIQUES A CEUX UTILISES SUR LES FIGURES
I NUMERI INDICATI NELLE FOTO CORRISPONDONO ALLA IDENTICA POSIZIONE DELLA LISTA

Änderungen vorbehalten · Alterations reserved · Tous droits de modifications réservés · Con riserva di modifiche

1006